

CANADIAN  
ASSOCIATION  
OF SLAVISTS



ASSOCIATION  
CANADIENNE  
DES SLAVISTES  
NEWSLETTER

No. 119 FALL-SPRING 2022-2023  
VOL. LXV

# President's Introduction

---

**Mark Conliffe**  
**CAS President**

Dear members of the Canadian Association of Slavists,

I bring our Newsletter to your attention with enthusiasm and pride. The achievements highlighted in its pages are remarkable. You have given us much to learn from and celebrate. I applaud the tireless work and meaningful accomplishments of the individuals, programs, centres, institutes, archives, and departments highlighted in these pages. CAS members and their students from around the world continue to work hard and with outstanding results across all the areas and disciplines that make up the CAS membership. The information and links in the Newsletter attest to your commitment, innovation, and hard work, and the outcomes are far-reaching and truly impressive. Congratulations to you and thank you for all that you have done!

In response to the devastating war in Ukraine, many of you have expanded your activities in new, strategic, diverse, and extensive ways. Your support of Ukrainian students, scholars, and institutions; your publications, media events, and public and community scholarship; your earned grants, fellowships, and scholarships; your work with academic, government, and local communities; your hosting of and attendance at conferences, symposia, and exhibits; your invitations to give keynote and guest lectures; and your fieldwork, video presentations, and engagement in other ways with participants from around the world are just some of the ways you have committed to supporting people living in Ukraine, Ukrainians in Canada, and people who want and need to know more about what is happening in Ukraine. Thank you, we all are grateful for your work.

It is my pleasure to bring the Newsletter to you and to share your work with our membership. The accomplishments presented in the following pages are even more impressive and inspiring for having been achieved in another challenging year. Please continue to take care of you and to make time for you.

# Table of Contents

---

Congratulations to our prize winners	4
University of Alberta	7
Carleton University	27
University of Toronto	31
University of Victoria	32
Belarusian Institute of Arts and Sciences, Canada	34
Canadian Institute of Ukrainian Studies	39
“Main Challenges and Issues of University Education in War Conditions: Ukraine 2022” Conference	55
Individual Submissions	57

# Congratulations to our prize winners

---

## The Canadian Association of Slavists/Taylor and Francis Book Prize in Slavic, East European, and Eurasian Studies

We are pleased to announce that the the 2022 Canadian Association of Slavists / Taylor & Francis Book Prize in Slavic, East European, and Eurasian Studies has been awarded to Prof. John-Paul Himka for [\*Ukrainian Nationalists and the Holocaust: OUN and UPA's Participation in the Destruction of Ukrainian Jewry, 1941-1944\*](#) (Stuttgart: Ibidem Press, 2021).

In its final report, the book prize committee offers the following commendation: “As the title suggests, John-Paul Himka’s *Ukrainian Nationalists and the Holocaust* studies the participation of Ukrainian nationalists in the Holocaust during the German occupation of Ukraine, with a particular focus on the Organization of Ukrainian Nationalists. Himka begins by deftly situating Ukrainian nationalism within the broader context of the new geographical realities and nationalist discussions taking place in east central Europe in the interwar period, and by contrasting the influence and impact of European nationalism on western Ukrainians and of Communism on eastern ones. Situated between Poland and the Soviet Union, he convincingly shows, the aim of the OUN was the creation of an independent Ukrainian state; it identified as nationalist, not fascist, and anti-Semitism was peripheral to its ideology. This situation changed markedly in 1939, when Jews and Communists became increasingly conflated in response to NKVD brutality during the first period of Soviet rule in western Ukraine. Then, in the summer that followed the June 1941 Nazi invasion of the Soviet Union, violence against Ukrainian Jewry exploded, and, in this violence, OUN militias played a major part. The timeline for the second half of this weighty book shrinks to the three years of the Nazi occupation of Ukraine, during which time one and a half million Jews were murdered there. Tracing their role in the persecution and extermination of the Ukrainian Jewish population, Himka concludes that Ukrainian nationalists did not drive the ‘Final Solution,’ but that their aid was ‘indispensable’ and did ‘fit their vision of a monolithic Ukrainian nation state, a Ukraine for Ukrainians’ (p. 356).

“The history of Ukraine during the Second World War has been receiving a fair bit of scholarly attention, but the role that the OUN played in the Holocaust has been understudied or subject to abuse for political ends, resulting in accounts distorted by omission and sanitization (e.g., focus on instances of “mercy and rescue,” which are part of, but far from, the entire story). As a descendant of the Ukrainian émigré community in Canada, Himka admits at the outset his own personal trajectory concerning his subject matter. His book, however, is a testament to his professional acumen. It is based on

exhaustive research, using a wide array of primary sources in several languages – among them, Soviet archival materials available only since the 1990s, German records, OUN documents (including directives, field reports, and even confessions), and testimonies from Jewish survivors, Poles, and Ukrainians. Its methodology is equally as impressive. Himka compares and analyzes different versions of the same documents to illuminate fabrications, and he is just as careful with the quantitative data he consults. He is ever attuned to the complex ethnic and ideological terrain of wartime Ukraine. Where relevant, he compares varying accounts to discern the motivations behind testimonies, in addition to what they can reveal about a given course of events. When outlining the actions of Ukrainian nationalists – whether in spontaneous pogroms, as members of the Ukrainian Insurgent Army, or as police in the employ of the occupiers – he distinguishes between actions based on their own initiative and actions carried out in service to the Nazis. He meticulously traces how OUN formations were created, how their operations were determined, what drove them, and how these changed over time, seeking to understand why they did what they did. In detailing the harrowing experiences of Jews, Himka provides case studies of the crimes committed against them, effectively illuminating a topography of violence that leaves no doubt about the part that the OUN played in the Holocaust; these microstudies also humanize the victims. Impeccably researched, cautious about not overstepping the boundaries of what the sources reveal, periodically delving into relevant historiographical debates that enhance its assertions, and using clear, measured prose that eschews judgement, *Ukrainian Nationalists and the Holocaust* is a work of exemplary historical scholarship that provides a critical and determinedly objective view of its highly complex subject.

We are pleased also to announce that Kristy Ironside's [\*A Full-Value Ruble: The Promise of Prosperity in the Postwar Soviet Union\*](#) (Cambridge, MA: Harvard University Press, 2021) earned honourable mention. The committee reports that: "In the past decade or so, historians have been re-evaluating both the ambitious aims and the shortcomings of the Soviet government in fulfilling the promises of Communism in different areas of daily life. How money *really, practically*, fit into objectives for consumption and welfare, however, has escaped scholarly attention. The peculiar persistence of the kind of monetary economy associated with capitalism, with which Soviet leaders themselves grappled, has also eluded explanation. Ironside tackles these complicated issues by highlighting the link that the Soviet government drew between confidence in the ruble and social prosperity. Specifically, she traces how successive currency reforms, changing wage and taxation policies, and citizen purchases of bonds and lottery tickets affected and reflected these. While adroitly explaining how these were meant to work, Ironside renders the finer points of phenomena like piece rates, market bonds, and the implications of excess spending power highly accessible. Overall, this solidly researched book – based on archival and

---

published primary sources that take into account official aims, real outcomes, and popular reactions alike – is a smart and intelligible socioeconomic history on the postwar era through the Khrushchev years that situates within them factors that would have bearing on the ultimate collapse of the Soviet Union. That said, *A Full-Value Ruble* does far more than revisit the failures of the Soviet command economy. It demonstrates how the state doggedly strove to solve its money problems, and it explains in concrete terms why the state was unable to overcome obstacles of its own making – a preoccupation with egalitarianism, favouritism for (proletarian) urban over the rural (peasant) productivity, and disengagement from the global economy, to name a few – obstacles that had plagued the Soviet economic system from the beginning.”

### **The Canadian Association of Slavists Article of the Year Award**

The 2022 Canadian Association of Slavists’ Article of the Year Award is given to Jeff Hayton for his article, “[Wutanfall: emotional entanglements in the East German punk subculture](#),” *Canadian Slavonic Papers / Revue canadienne des slavistes* 64, no. 4 (2022): 420-444.

Here is the citation by this year’s jury:

“Instead of presenting punk rock as having been simply in confrontation with the Communist East German regime, as is conventionally done, this article depicts the relationship as one of interdependence. Viewed through the analytical lens of entanglement, the author demonstrates how the punk movement was kept alive despite repression. It became a search for authenticity as well as a protest. This case study goes beyond the existing literature opening up a new vista on protest movements in the GDR and in general. The punk subculture was able to thrive due to the attention paid to it by the Stasi, unlike in Western societies where it was effectively coopted by commercialism. A first-rate article, enjoyable and instructive from many disciplinary perspectives.”

### **The 2022 Student Essay Prizes**

Undergraduate Essay: Sydney Shiller (McGill University), “The Crucified Land: Accusations of Ukrainian Antisemitism in Putin’s Russia, 2014-2022”

Graduate Essay: Filipp Lekmanov (University of Toronto), “‘Not fashionable but just how I need it: rather tasteless’: Nikolai Chernyshevsky’s Philosophy of Dress”

# University of Alberta

---

## Department of History, Classics, and Religion

*David R. Marples:*

In the 2022-23 academic year, David Marples was on sabbatical leave. His main research trip was to Poland, where he conducted interviews with Belarusian exiles and attended a conference of the OSCE, part of which was devoted to the situation in Belarus. Among the interviewees were the head of BYPOL, the organization of former security forces now in exile; A Country to Live in Foundation (the former YouTube site of presidential candidate Siarhei Tsikhanousky); Belarusian House; Dr. Ernest Wyciszkiewicz, Director, Mieroszewski Center (formerly Center for Polish-Russian Dialogue and Understanding); and former Olympic Gold Medal swimmer Sasha Herasimenia of the Belarusian Sports Solidarity Foundation. The interviews were conducted jointly with Dr. Marples' research partner Veranika Laputska, a PhD Candidate at the Polish Academy of Sciences.

Over the year he published a new book: *Stalin: His Life and Times* (Rowan and Littlefield, 2023), together with his Master's student Alla Hurska. He also published several new articles and book chapters, including "The 'Genocide of Belarusians' and the Survival of Lukashenka's Regime" (with Veranika Laputska) in *Belarus in the Twenty-First Century*, edited by Elena Korosteleva, Irina Petrova, and Anastasiia Kudlenko (London: Routledge, 2023); "Ukraine and Russia: How Closeness Turned into War," *Engelsberg Ideas*, July 19, 2022; and "Russia's War Goals in Ukraine," *Canadian Slavonic Papers*, Vol 64, Issue 2-3 (2022): 207-219. His 2022 edited book *The War in Ukraine's Donbas* (Central European University Press) was cited as one of the recommended books on the war on Ukraine in *The New York Times*.

In 2022-23, Dr. Marples conducted media interviews in 18 countries (mostly on Ukraine), and a 2-part podcast for the London *Daily Telegraph* on Belarus, which received over 160,000 downloads. Among his interviews were over thirty for the Turkish TV network TRT and ten for the LBC Radio in London, and he wrote several articles for *The Conversation* that were republished in several Canadian newspapers. In January, he provided a lengthy briefing for the Department of Defence in Ottawa, following interviews with Canada's NATO office in November 2022. Dr. Marples received a Kule Cluster Grant (KIAS, University of Alberta) for a project examining historical narratives and Ukrainian-Russian relations, together with a team from Alberta and scholars at Ghent University in Belgium.

**Heather Coleman:**

Heather Coleman completed her term as Associate Chair (Graduate Studies) in the Department of History, Classics, and Religion on December 31, 2022 and began a sabbatical on January 1, 2023. She also serves as the Director of the Program on Religion and Culture at the Canadian Institute of Ukrainian Studies and remains involved with *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes* as an Associate Editor.

She published:

“Bringing Theology Back In: The Russian Orthodox Church, the State, and the West in Imperial Russia.” *Kritika* 24, no. 1 (January 2023): 167-184.

“The State Museum of the History of Religion,” *World Religions and Spirituality Project*  
<https://wrlldrels.org/2022/10/25/the-state-museum-of-the-history-of-religion/>

Heather continued to be active in providing good information to the general public and to scholarly audiences about the important role of religion in the Russian war on Ukraine and the impact of that war on religious life:

Video: “How Has the Catholic Church and the Vatican Responded to the War in Ukraine?” Canadian Institute of Ukrainian Studies “Did you know? CIUS answers” series.  
<https://www.youtube.com/watch?v=tSOSf8PQ1Fc&list=PL4DfwkBvDLCuuODDCVKMoLkb64Au8Lpbq&index=23>

Lecture: “From Kiev Across All Russia,” *Faculti* <https://faculti.net/from-kiev-across-all-russia/>

“Religion and the War in Ukraine,” *Nasha Doroha* (Spring 2022).

“The Religious Roots of the War in Ukraine,” *Origins: Current Events in Historical Perspective*  
[https://origins.osu.edu/read/religious-roots-war-ukraine?fbclid=IwAR3zKk7j\\_97rsW43pxw9VKtzilJAGxIM8Wx0t1mt4LKNRvj4ilaUSxG3nd8](https://origins.osu.edu/read/religious-roots-war-ukraine?fbclid=IwAR3zKk7j_97rsW43pxw9VKtzilJAGxIM8Wx0t1mt4LKNRvj4ilaUSxG3nd8)

“Our ‘Culture War’ Helped Putin Launch a Literal War,” Roundtable on “Ukraine: What Should Our Churches Do?” in *Faith and Flourishing*, vol. 2 (2023).

“Religion and War in Ukraine,” Central and East European Program Lecture Series at the University of Manitoba, 28 February 2023.

“One Space or Many?” *Christian History* no. 146 (2023) <https://christianhistoryinstitute.org/magazine/article/ch-146-one-space-or->



---

[many?fbclid=IwAR2psQKX1cLAJCzQlccLmcTBtqh4qrjrnoh6rfMptruNn1jk4xwa8s9yN3c](https://www.facebook.com/many?fbclid=IwAR2psQKX1cLAJCzQlccLmcTBtqh4qrjrnoh6rfMptruNn1jk4xwa8s9yN3c)

Heather continues to work with the SSHRC postdoctoral fellow Dr. Antony Kalashnikov (see his news below) and her PhD student, Iaroslav Kovalchuk.

***Volodymyr Kravchenko:***

Volodymyr Kravchenko had a banner year, which saw the publication of three monographs. Kravchenko, Volodymyr. *The Ukrainian-Russian Borderland: History versus Geography*. Montreal: McGill-Queen's U Press, 2022, 352 pages <https://www.mqup.ca/ukrainian-russian-borderland--the-products-9780228011996.php#!prettyPhoto>

Kravchenko, Volodymyr. *Ukrainian Historical Writing in North America during the Cold War: The Struggle for Recognition*, Lexington Books, 2022, 312 pages <https://rowman.com/ISBN/9781793609076/Ukrainian-Historical-Writing-in-North-America-during-the-Cold-War-The-Struggle-for-Recognition>

Kravchenko, Volodymyr. *Kharkov/Kharkiv: A Borderland Capital*. New York: Berghahn Books, 2023, 313 pages <https://www.berghahnbooks.com/title/KravchenkoKharkov>

***Antony Kalashnikov:***

Antony Kalashnikov is a SSHRC Postdoctoral Fellow. His book, *Monuments for Posterity: Self-Commemoration and the Stalinist Culture of Time*, was published by Cornell University Press in spring 2023. <https://www.cornellpress.cornell.edu/book/9781501768637/monuments-for-posterity/>

He continues to work on his next monograph, a study of changing representations of the communist future in late Soviet utopian literature.

***Departmental News:***

In January, the Department welcomed Professor **Valentyna Kharkhun** of Mykola Gogol State University (Nizhyn, Ukraine) as our Tompkins Visiting Professor. On April 18, she

gave a well-attended talk titled “Decolonization in Action: Dealing with (Un)wanted Heritage during the Russo-Ukrainian War.”

**Iaroslav Kovalchuk**, a PhD student in History working with Heather Coleman, published “To Reach beyond the Carpathians: The Integration of Transcarpathia into Soviet Ukraine, 1944-45,” in *Making Ukraine: Negotiating, Contesting, and Drawing the Borders in the Twentieth Century*, ed. Olena Palko and Constantin Ardeleanu (McGill-Queen’s University Press, 2022).

**Sean Patterson**, a PhD student in History working with David Marples, won the Andrew Stewart Prize for Graduate Research at the University of Alberta. His work was featured on the New York Public Library’s website:

<https://www.nypl.org/blog/2022/11/14/nypl-researcher-spotlight-sean-patterson>

**Rachel Schmalz**, an MA student in History working with David Marples, served as co-organizer of the annual departmental graduate students’ conference.

*Submitted by Heather Coleman*

## Kule Folklore Centre

The Peter and Doris Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore (Kule Folklore Centre, KuFC) is a research unit at the Faculty of Arts, University of Alberta. It is one of the leading institutions for the study of Ukrainian and Ukrainian Canadian folklore and culture outside of Ukraine and has forged strong links with ethnographic institutions across Canada, Ukraine, and other parts of the world. The Centre, formalized in 2001, houses the Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives (BMUFA), which have existed since the 1970s.

Nine permanent endowments gifted by several donors—Peter and Doris Kule, the Wasyl and Anna Kuryliw family, the Erast Huculak Family, Bohdan Medwidsky, Elsie and Mike Kawulich, and Peter Arabchuk, as well as many other visionary community leaders—allow KuFC to expand its mandate while following its core mission to research Ukrainian Canadian folklore. The KuFC engages with five priorities: research, archives, awards, community engagement, and publications.

2022-2023 brought changes to KuFC's executive staff upon the completion of Jelena Pogosjan's term as Director and Archivist Maryna Chernyavska's move to the position of Digital Archivist with the University of Alberta's Library and Museums; each remains engaged with KuFC research projects and contributes to the life of the Centre. Current permanent staff includes the Interim Director, Andie Palmer; Natalia Khanenko-Friesen, Huculak Chair in Ukrainian Culture and Ethnography; Larisa Sembaliuk Cheladyn, Kule Chair in Ukrainian Ethnography/Interim Curator, BMUFA; Lynnien Pawluk, KuFC Administrator; and Nataliia Yesypenko, Researcher/Archivist Assistant. The executive staff is assisted by Communications Liaison Stefka Lytwyn.

The Centre's full complement of personnel includes several semi-permanent and casual (but integral) staff members who contribute to the successful operation of our unit. The Centre supports several MA and PhD students through research assistantships, with six students currently working on KuFC projects as they pursue their academic degrees.

KuFC's professorial academics and graduate researchers participated in numerous conferences, symposia, roundtables, papers, and partnerships over the year, as well as teaching formal courses on folklore. Though their combined activities are too numerous to fully describe here, this report offers highlights of the work done at the Kule Folklore Centre and the Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives as a whole. Additional activities of individual staff and students will be covered in more detail in KuFC's annual report, to be available mid-summer 2023.

### **Kule Folklore Centre 2022-2023 Highlights**

The vicissitudes of the past year included a gradual return to in-person research and on-site events at the Centre, contingency planning in light of ongoing administrative restructuring at the University, and most profoundly, action in response to the intensification of the devastating war in Ukraine. The trajectories of projects undertaken by the Centre's researchers shifted in some cases, as staff and students worked to support as many Ukrainian students and institutions as they could, through financial contributions and in-kind participation, with two joint war-time initiatives coming to the fore.

#### **U-ART: Ukraine – Archives Rescue Team:**

Maryna Chernyavska has led KuFC's participation in this Canadian emergency response initiative, which is coordinated at the University of Alberta by the Kule Folklore Centre, the Canadian Institute of Ukrainian Studies, and the Kule Institute for Advanced Study,

with support from a number of national institutions. U-ART provides data backups for Ukrainian archival institutions, research institutions, and individual scholars in all disciplines; it offers secure digital storage to Ukrainian scholars and institutions under threat.

#### DUSS – Disrupted Ukrainian Students and Scholars Initiative:

Several University of Alberta Faculty of Arts centres, institutes, and departments—the [Canadian Institute of Ukrainian Studies](#) (CIUS), the [Kule Institute for Advanced Study](#), the [Kule Folklore Centre](#), the [Department of Modern Languages and Cultural Studies](#), the [Department of History, Classics and Religion](#), and the [Wirth Institute for Austrian and Central European Studies](#)—came together to launch a funding initiative in support of Ukrainian scholars and students whose work and lives had been disrupted by the attack against Ukraine. As a member of the DUSS initiative, KuFC provided funds for two Ukrainian graduate students—one MA and one PhD—as well as transportation support for a Visiting Tompkins Professor, casual positions for four academics, and funds for five speakers/presenters.

The year's course offerings, highlighted exhibits and publications, Kule Folklore Lunch Series, lectures, and as many of the research projects initiated at the Centre and shared with partners are set out below. In reflecting back on the year in review, we find that no fewer than nine formal presentations and exhibits directly took up issues of the war against Ukraine in the 2022-23 year of review.

### Courses

#### Fall 2022:

FOLK 204 – Forms of Folklore: This course acquainted students with forms of folklore and encouraged them to examine artistic expressions in everyday life.

SLAV 399 – Comics, Memes and Tattoos – These are forms of folklore that are common to many cultures around the world, both in the past and in current 21<sup>st</sup>–century lifestyles.

SLAV 320 – Culture of Ukrainian immigrants in Canada during the late 19th and 20th centuries, with the main focus on the oral, material, and popular culture of the Canadian Prairies.

---

Winter 2023:

FOLK 205 – History of Folklore: This course surveyed the history of folklore studies, with particular emphasis on how folklore has been collected, written, transmitted, and studied from the 17th century to the present.

SLAV 204 – Slavic Folklore and Mythology: This was an introductory course covering pre-Christian deities and neo-paganism, legends and lower mythology, folktales and folk songs, and the use of folklore in literature, film, and music.

**Exhibits and Publications**

Local Culture Project – “Chasing Gophers Barefoot: Prairie Children of the 1930s”

Exhibit:

The travelling exhibit, “Chasing Gophers Barefoot,” though much delayed by COVID restrictions, made its debut at the Ukrainian Cultural Heritage Village in the summer of 2022. The exhibit was also displayed at the University of Alberta’s Rutherford Library Galleria from September 12 to October 28, 2022. This exhibit is based on the recorded interviews of participants in the Local Culture and Diversity on the Prairies Project collection, housed in the BMUFA. The collection documents everyday life, ethnic identity, and regional variation among Ukrainian, French, German, and English immigrants who settled on the Canadian prairies up to 1939.

“Lena and Thomas Gushul – Life in Front and Behind the Camera” Exhibit and Book

Launch:

Lena and Thomas Gushul immigrated to Canada at the beginning of the 20th century, married, and opened their first photography studio in Coleman, Alberta sometime in 1917 or 1918. These Ukrainian-Canadian photographers left a wonderful legacy: in addition to a rich collection of photographs and negatives, they also saved hundreds of letters written by their relatives, friends, and Gushul Studio patrons from the early 20<sup>th</sup> century in Alberta’s Crowsnest Pass. These letters give insight to the everyday lives of the people living in the Crowsnest Pass during that time period.

Following the extensive research on the Gushul materials conducted by Jelena Pogosjan and her team over several summers in the Crowsnest Museum and Archives in Coleman, Alberta, she, Mariya Mayerchyk, and Dmytro Yesypenko co-authored an

extensively illustrated two-volume set, “Lena and Thomas Gushul: Life in Front and Behind the Camera.” The first volume is dedicated to the history of the Gushul Photo Studio and its production. The second volume contains a selection of personal correspondence from the Gushul archives housed at the Crowsnest Museum and Archives. These volumes, published in December 2022, are for sale in hardcover through the University of Alberta Marketplace, with ebook versions to follow soon.

The book launch was paired with the exhibit opening under the same name as the books, and it was co-curated by Jelena Pogosjan and Larisa Sembaliuk Cheladyn. The event took place on November 25, 2022, in the Rutherford Library Foyer of the University of Alberta, and the exhibit remained on display through January 20, 2023.

#### Dumy moi – My thoughts: Taras Shevchenko, the Ukrainian Diaspora and the Ongoing War in Ukraine Exhibit:

A multi-media exhibit by then-PhD candidate Larisa Sembaliuk Cheladyn, Kule Chair in Ukrainian Ethnography, and Dmytro Yesypenko, PhD Student, MLCS, was displayed in the Rutherford Library Galleria of the University of Alberta from March 6 to 31, 2023. Taras Shevchenko was one of the most prominent and influential figures in Ukrainian culture and history. During his lifetime, he was recognized as a painter and author of literary classics, notably the iconic poetry collection *Kobzar* – (published by Minstrel in 1840). This exhibit draws its name from his famous poem “Dumy moi” (My Thoughts), aimed to present the timeless significance of the poet’s messages and the artistic imagery of this true national *Kulturträger*. Some of the exhibit’s panels draw on the representations of Shevchenko and reflections on his works by contemporary Ukrainian artists, with some of their own creations produced during the ongoing war.

#### Pop-Up Exhibits

Larisa Sembaliuk Cheladyn, Kule Chair and Interim Curator, worked with graduate students to prepare pop-up exhibits related to the Centre’s holdings and mission. Graduate student researchers supported by the Centre have the opportunity to design, create, and display these exhibits in a space at the entrance to the KuFC. Two pop-up exhibits have been produced in 2023.

#### Is a Pysanka a Poem? Musings on an Easter Theme

Compiled by the Kule Chair, students, and staff at the KuFC, this pop-up exhibit invites a visual contemplation of Poem and Pysanka. “Poem” (from the Greek, *poiḗma*, meaning a

---

“thing made,”) such that a poet is defined in ancient terms as “a maker of things.” Drawing in part on an essay by Mark Yakich, the exhibitors consider: “if a poem is a thing made, what kind of thing is it?” “Pysanka” (from the Ukrainian word *pysaty*, meaning, “to write,”) and *pysar* or *pysarka* “a writer” leads them to ask, “if a thing made is written on an egg, is not a pysanka then a poem?”

Reflections on the physical exhibit are shared by its creators here: <https://sites.google.com/ualberta.ca/is-a-pysanka-a-poem?usp=sharing>

#### Olha Kobylianska Pop-Up

In celebration of International Women's Day, Devon Sereda Goldie, a graduate student, created a pop-up display commemorating the Ukrainian feminist activist Olha Kobylianska for the month of March, 2023.

#### Folklore Lunches

Our Folklore Lunches in 2022-2023 were held in person and on Zoom. Full presentations are available on KuFC's YouTube channel.

September 23, 2022. “Oral History in Times of War: Reflections on Witnessing the War Summer Institute, Krakow, Poland.” A discussion by Drs. Gelinada Grinchenko, Natalia Khanenko-Friesen, and Iuliia Skubytska.

September 27, 2022. “Stephania's Song Collection.” Dr. Andriy Nahachewsky, Huculak Chair Emeritus and past Director of the Kule Folklore Centre gave a presentation on the characteristics of a collection of songs inherited from his mother, Stephania Nahachewsky.

October 21, 2022. “You can have everything you want in life if you want it badly enough.” Ludwig Schaaf and family members Jillian Fortin, Lorene Schaaf, and Ryan Neeser presented on an autobiographical account of Ludwig Schaaf's life.

November 14, 2022. “Grief and Mourning Narrative in Ukrainian Social Media. Case Study: Russia-Ukraine War,” a presentation by Dr. Maryna Hrymych, Stuart Ramsey Tompkins Visiting Scholar. This presentation was part of the Anthropology of War and

Violence research project. It is based on the examination and analysis of Ukrainian social media dealing with the painful topics of the ongoing Russia-Ukraine War.

December 9, 2022. “Ukrainian *kylym* as a source of inspiration in contemporary design.” Our guest speaker, Dr. Lada Tsybala of the Lviv National Academy of Arts, presented on the Ukrainian carpet (*kylym*) as a phenomenon of Ukrainian folk culture, which for many centuries has served as a marker of ethnic and national identity.

February 17, 2023. “Rooster: A Symbol of Resilience in Ukraine.” Victoria Kostyniuk, KuFC graduate researcher, set the stage for her talk thus: “In April 2022 when Borodyanka, Ukraine was liberated, the world was taken aback by photos of a ceramic rooster, peacefully sitting on a shelf in an apartment which had been destroyed by bombs. This rooster has since become a symbol of the resilience shown by the people of Ukraine.”

March 1, 2023. “‘Writings from the War’: Archiving and Disseminating Testimonials of Ukrainians.” Dr. Alex Averbuch, Izaak Walton Killam Memorial Postdoctoral Fellow, MLCS, introduced the project Writings from the War / Я пишу з війни (<https://uawitness.com>), which aims to collect, preserve, and disseminate testimonials of Ukrainians concerning their experiences of the Russian-Ukrainian war, so as to provide a documentary source for researchers, academics, students, journalists, artists, and the public in general. This Kule Folklore Lunch formed part of the Vigil for Ukraine, which was organized in coordination with the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton.

March 10, 2023. Curator’s Talk: “Dumy moi - My Thoughts: Taras Shevchenko's Story of Empathy and Resistance Amid the Ongoing War in Ukraine.” **Dmytro Yesypenko**, PhD Student, MLCS, supplied context and insights for our appreciation of the *Dumy moi - My thoughts* multimedia exhibition he co-curated with Kule Chair Dr. Larisa Sembaliuk Cheladyn.

March 31, 2023: “The Spirits Never Die: Ukrainian Native Faith as Spatial, Historical and Political Construct,” Adrien Nonjon, PhD Candidate, INALCO, Paris. As Nonjon explained, though long confined to the margins of anti-Soviet dissidence in the 1960s and 1980s, neo-paganism is now a tangible reality in Ukraine, thanks in particular to movements such as RUNvira (Ridna Ukrayins’ka Natsional’na Vira) and ORU (Ob’iednannia Ridnoviriv Ukraïny).



---

April 19, 2023: “Coloniality of the Indecent: Ukrainian Bawdy Folklore in the Modern Design of Sexuality.” Dr. Maria Mayerchyk, Senior Research Associate at the Social Anthropology Department, Ethnology Institute of the National Academy of Sciences (Ukraine) and Philipp Schwartz Fellow at the University of Greifswald, Germany, considered why there may have been increased censorship of published folk texts in the early 19<sup>th</sup> century, even though Church influence was then in decline.

### **Key Initiatives and Support**

#### Sustainable Ukrainian Canadian Heritage (SUCH):

This multifaceted research and education program of the KuFC helps Ukrainian-Canadian communities to preserve and share their cultural heritage. We continued developing an online platform that allows Ukrainian community archives to make their holdings available online and easily discoverable. We have supported two community archive projects by providing assistance to: 1) the Basilian Fathers Museum in Mundare, to process the Father Malowany collection of music materials; and 2) the Crowsnest Pass Museum and Archives, to digitize their film collection. Descriptions of both collections will be made available on the SUCH Network. We continue to share information about new archival projects and initiatives, as well as educational and funding opportunities for community archives on the SUCH Network listserv. <https://suchnetwork.ca/>

#### Indigenous Ukrainian Relationship Building Initiative:

The Indigenous Ukrainian Relationship Building Initiative is a joint initiative between the Kule Folklore Centre and the [Ukrainian Resource and Development Centre, MacEwan University](#) (URDC). Its main goal is to advance knowledge about, explore, and reflect on our Ukrainian Canadian history and our shared Indigenous-Ukrainian pasts, in order to build a better future together for the well-being of all. A roundtable discussion, “Storying Indigenous-Ukrainian Relationships,” co-organized by the initiative and Punctuate! Theatre, was held on May 7, 2023, after the theatrical Citadel Theatre performance of “First Métis Man of Odesa.” The roundtable participants included Myrna Kostash, Naomi McIlwraith, Mathew McKenzie, and Mariya Khomutova; discussion was facilitated by Lianna Makuch.

### The Friends of the Ukrainian Folklore Centre:

The Friends continue to be an integral partner to KuFC and provide support for the Centre's projects and activities. This year, in the context of the ongoing war, we are particularly thankful for funding that increased our capacity to effect change through the Disrupted Ukrainian Scholars and Students (DUSS) program, via a graduate student's research assistantship.

### Centre Review:

Academic Centres and Institutes at the University of Alberta are subject to Five-Year Strategic Reviews. KuFC went through an extensive review by the Faculty of Arts in the 2022 Fall Term, including an evaluation of KuFC's operation policies and procedures to ensure they match the direction and mandate of the University. The reviewing committee members were satisfied with the progress and work of the Centre and supplied a positive report.

### Special Events

#### "Carol of the Bells/Shchedryk" Screening:

On February 5, 2023, the Ukrainian National Federation of Canada, Edmonton branch, with support from KuFC, hosted a screening of the newly released Ukrainian film, *Carol of the Bells* (2022, original title: Shchedryk) at the Ukrainian National Federation Hall in Edmonton. Released during Russia's war in Ukraine, this film, set in WWII, is a reflection on the resilience of the human spirit and took on a new meaning with the current situation in Ukraine. This presentation was well attended and widely received.

#### Day of Solidarity and Vigil for Ukraine:

On March 1, a day of solidarity and vigil for Ukraine was hosted by the [Edmonton Eparchy](#), the Kule Folklore Centre, and other organizations at St. Joseph's College on the U of A campus to commemorate the first anniversary of the escalated invasion of Ukraine. The day included a morning prayer service for Ukraine peace, lectures, discussions, testimonials, a shared meal, and a Panakhyda for Ukraine's victims of the war.

#### 2023 Annual Bohdan Medwidsky Memorial Lecture:

The Kule Folklore Centre in partnership with the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies hosted the 2023 Annual Bohdan Medwidsky Memorial Lecture on April 14, 2023. Dr. Andriy Nahachewsky, Huculak Chair Emeritus, delivered a presentation

---

titled “Ukrainian Canadian Identity on the Move.” Dr. Nahachewsky spoke about ethnic Identity – often expressed with the metaphor “roots” – as being attractive for many because it conveys an impression of permanence and stability in a too-rapidly changing world. Yet he finds that changes in content, symbolism, and intensity have been powerful facilitators of the continuing relevance and vitality of the Canadian Ukrainian community.

#### World Book Day – KuFC Marketplace Launch – April 24, 2023:

In celebration of World Book Day 2023, the KuFC has created an online showcase space for books that have been published or otherwise supported by the Kule Folklore Centre, the Huculak Chair of Ukrainian Culture and Ethnography, and the Kule Chair of Ukrainian Ethnography, as well as publications by our faculty and graduate students. Our new, online Marketplace has also been launched, making our publications through the Centre readily accessible for purchase online, and providing an opportunity to browse and consider. We invite you to visit: <https://www.ualberta.ca/kule-folklore-centre/news/2023/april/world-book-day.html>.

#### **BMUFA Collections**

The Archivist and archival staff, consisting of research assistants and casual employees, worked hard to complete the processing of several archival collection housed at BMUFA in 2022-2023. Here are some of the collections now available for research:

The “Local Culture and Diversity on the Prairies Project” archival collection comprises approximately 800 hours of audio interviews, 20 videos, and 850 photos of fieldwork materials documenting the everyday lives of ordinary Canadians of English, French, German, and Ukrainian ancestry living on the Prairies prior to 1939. Over 300 audio files of interviews were made available to researchers and the general public on the UAlberta Library's media streaming platform, Aviary. Maryna Chernyavska led the project to the end of 2022 and achieved great results. Her team created indexes for hundreds of interviews and made them accessible for researchers at: <https://ualberta.aviaryplatform.com/collections/1776>. In the future, photographs and other archival materials will be added to the platform.

The Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada (UCBC) collection is an archive of the organization that was founded in Saskatoon, Saskatchewan in December 1932. Since its inception, the UCBC has played an active and vital part in the life of the Ukrainian Catholic Church and the Ukrainian people in Canada. The UCBC collection consists of founding documents, correspondence, meeting agenda and minutes, bulletins, congress and convention programs, reports, directories, promotional material, and publications. More at: <https://archives.ukrfolk.ca/ukrainian-catholic-brotherhood-of-canada-collection>

Magdalena Kaltseis, a Post-Doctoral fellow from Austria, worked on the processing of the Ukrainian Bilingual Education in Alberta collection. This collection contains information about the establishment of the Ukrainian Bilingual Program (UBP) in the Edmonton Catholic and Public School systems. The collection contains documents concerning the Alberta Parents for Ukrainian Education Society (APUE), an umbrella organization for the existing parental groups founded to coordinate support, promotion, and expansion of Ukrainian language education in Alberta schools, covering their events and activities from 1984 to 1994. More at: <https://archives.ukrfolk.ca/ukrainian-bilingual-education-in-alberta-collection>

Iryna Vorobiova, curator of the “Virtual Museum of Mykhailo Bilas” project for the Ukrainian Cultural Foundation in Kyiv, Ukraine in 2019, worked with the archive’s Mykhailo Bilas letters, digitized by the graduate researcher Dmytro Yesypenko. This correspondence of Mykhailo Bilas with Edmontonians Luba and Myroslav Kuc is highly valued as a contribution to the history of Ukrainian art. Bilas' correspondence (1984-2004) with the Kucs over 20 years provides new insights into Bilas’ biography and artwork. Iryna was especially fascinated by the letters in which Bilas reveals the secrets of his creative workshop, as well as techniques for working with tapestries, appliqués, and embroideries. More: <https://archives.ukrfolk.ca/mykhailo-bilas>

BMUFA Archival Assistant Nataliia Yesypenko and staff finished processing the Joan Margel collection. Dr. Maryna Hrymych, a visiting Ukrainian scholar in the Kule Folklore Centre, contributed to the Margel collection’s arrangement and wrote a biography of this respected Alberta folklore collector and interviewer.

The Heritage Saving and Trust Company collection, which was transferred to the BMUFA from UCAMA, is also publicly available on the BMUFA's archival database: <https://>

---

[archives.ukrfolk.ca/heritage-savings-and-trust-company-2](https://archives.ukrfolk.ca/heritage-savings-and-trust-company-2). We gratefully acknowledge Centre volunteer Marko Minenko for assistance processing this collection.

Nataliia Yesypenko and the team worked on the BMUFA collection of artifacts and textiles. These material objects were collected over the course of decades by many people. Formulating proper description and preservation procedures took considerable time and effort on the part of KuFC staff. The collection includes more than 790 items and encompasses a range of textiles—hand-embroidered and printed clothing, shirts (*sorochky*) from the 1900s and modern souvenir t-shirts, wedding dresses, and dance costumes. This work could not have been undertaken without the support of the Museum and Collection Services (MACS) at the University of Alberta. Larisa Sembaliuk Cheladyn and Ustja Stefanchuk created the metadata and incorporated care handling principles for working with the collection. The collection is now available online, at <https://collections.ukrfolk.ca/collections/show/23>.

Andriy Nahachewsky, as the main donor of the artifacts, wrote a detailed description, which can also be found online. The textiles collection is an extremely valuable part of BMUFA holdings and the KuFC is proud to promote the results of our teamwork.

Recent archival acquisitions include Markian Kowaluk's video collection, the Sophie Sakousky family archive, the Radomski-Hanchar family archive, and the "Writings from the War" project holdings. These collections will be processed and made publicly available through our archival database: <https://archives.ukrfolk.ca/>

The Kule Folklore Centre Library Catalogue will soon be available online. Catalogue completion now stands at approximately 80% for our main library materials; periodicals and publications in our Special Collections will be our next additions to the online catalogue. Olesya Komarnytska is working hard to make all of our library materials discoverable online.

A collection of Ukrainian music on records is available to search and browse online: LPs can be searched and browsed [here](#), and 78 rpm records [here](#). This collection was made accessible by KuFC's Archival Assistant Eric Fincham.

The BMUFA poster collection is also now available online: <https://archives.ukrfolk.ca/poster-collection>.

The *Ukrainian News* digitization project, a collaborative project of the KuFC and the UAlberta Library, commenced in the summer 2022. Oleysa Komarnytska has created metadata for supplied issues dating from 1989 to 2017, including single issues and yearbooks. The UAlberta Library is working with its partner, the Internet Archive, to digitize the newspapers at the Research and Collections Resource Facility on South Campus. The Internet Archive equipment and digitization team facilitate a very efficient digitization workflow. Issues that have been digitized are now available online on the Internet Archive platform: [https://archive.org/details/ukranian\\_news](https://archive.org/details/ukranian_news). Users can now search full-text within these newspapers. This is an exceptionally valuable feature of digitization through the Internet Archive, as it will allow researchers to search for specific names and places without having to go through each issue page by page.

## Papers and Symposia

Huculak Chair Natalia Khanenko-Freisen supplied the conceptual spark for efforts to conduct ethical fieldwork in difficult times, hosting and organizing “Witnessing the War in Ukraine: Summer Institute in Oral History and Interview-Based Research” in Krakow, Poland in July 2022. Where documentation must be faithfully recorded and the created archive safeguarded as a bulwark against state-level denials of atrocities, how does one, or can one, conduct interviews without inflicting further harm? She also organized and participated in the roundtable “Surviving War and Researching Its Tragedy: Ethics, Responsibility and Representation in Oral History of Recent and Unfolding Trauma.”

Jelena Pogosjan and Larisa Sembaliuk Cheladyn contributed separate articles for the Shevchenko Scientific Society journal, *Ukrainian Canadian Visual Art*, volume L, 2022, edited by John-Paul Himka and Kalyna Somchynsky.

*Submitted by Andie Palmer*

## Larisa Sembaliuk Cheladyn, BFA, MA, PhD

Larisa Sembaliuk Cheladyn was recently appointed as the Kule Chair of Ukrainian Ethnography at the University of Alberta. She is a well-known Ukrainian-Canadian artist and illustrator. Her research interests are related to visualizing cultural identity in the context of print and digital media expressions, specifically through printmaking, textiles and fashion, family and community photographic documentation, and comics and graphic novels. Two ongoing projects include the development of the Maydanyk Digital Archives (a website dedicated to the cartoonist Jacob Maydanyk, 1891-1984) and the Ukrainian Voice Legacy Mosaic (a digitally interactive public installation created from the original printing blocks used in the printing of the newspaper *Український голос / Ukrainian Voice* and other Ukrainian-Canadian periodicals between 1910 and 2018).

The Kule Chair is also dedicated to teaching folklore and media courses in the Department of Modern Languages and Cultural Studies. Courses taught include FOLK 204 - Forms of Folklore; FOLK 205 - History of Folklore Studies; SLAV 204 - Slavic Mythology and Folklore; SLAV 399 - Contemporary Folklore: Comics, Memes & Tattoos; and SLAV 320 - Ukrainian Canadian Culture.

Recent articles by Larisa Sembaliuk Cheladyn are published in *Zakhidn'okanads'kyi zbirnyk* on Ukrainian-Canadian visual art and photography. They are: "Life's Lessons Taught on the Streets of Winnipeg: The Didactic Art of Jacob Maydanyk" and "The Ukrainian Press Mosaic Project: Remediation as an Approach to Preservation."

The Kule Chair exhibits during 2022-23 included: "Lena and Thomas Gushul – Life in Front and Behind the Camera," co-curated with Jelena Pogosjan; "Dumy Moï – My Thoughts: Taras Shevchenko, the Ukrainian Diaspora, and the Ongoing War in Ukraine," co-curated with Dmytro Yesypenko; and "Is a Pysanka a Poem? Musings on an Easter Theme." Upcoming exhibits include "Out of the Kiln: Sharing Traditions in Clay" (ACUA - Nov 2023) and "The Life and Times of Jacob Maydanyk" (Oseredok - Fall 2024).

**Dmytro Yesypenko** continued his work at the Kule Folklore Centre as a research assistant.

The ongoing war in Ukraine determined many academic and non-academic activities during 2022 and 2023. Dmytro gave several interviews to mass media; he initiated the screening of the Ukrainian film "Shchedryk" in Edmonton on February 5, 2023. The fundraising brought about \$3,000 for the needs of Ukraine.

Under the curatorial leadership of Dr. Larisa Sembaliuk Cheladyn, Dmytro prepared materials for Taras Shevchenko's exhibition. The digital display, named after the writer's,



famous poem “Dumy moi” (My Thoughts), presented the timeless significance of Shevchenko’s messages and explained his portrayal and role in conditions of war in Ukraine. The opening of this Kule Folklore Centre project took place in the Rutherford library on March 10, 2023 with Dmytro’s talk [“Dumy moi - My Thoughts: Taras Shevchenko’s Story of Empathy and Resistance Amid the Ongoing War in Ukraine.”](#)

During the period of April–December 2022, his activities were mainly focused on the completion of the Gushul book project. The result of teamwork under the leadership of Dr. Jelena Pogosjan was the two-volume publication *Lena and Thomas Gushul: Life in Front and Behind the Camera*. The edition was officially launched at the [event organized by the Shevchenko Scientific Society of Canada](#) on April 15, 2023.

Over the period of April 2022–April 2023, Dmytro made several presentations at conferences and other academic events, mostly online. The vast majority of his talks were related to his Ph.D. research, i.e., to epidemics in Polish and Ukrainian literatures and folklore:

- European Landscapes, Ukrainian Female Leaders and Struggle against “The Superiority of the Russian Brothers” in Olena Pchilka’s Story “Tovaryshky” [Friends] (for the Institute of Slovak Literature, April 28, 2022);

- Voiceless Subaltern, Vampires and “Religious Plague” in Ivan Franko’s Epidemic Narratives (at the conference “Pandemics in Local and Historical Cosmologies: From the Earliest Documents to COVID-19,” University of Tartu, May 20, 2022);

- [Life during the Never-Ending Epidemics: Ukrainian and “Foreign” Authors on the Plagues of the Past](#) (in Ukrainian; for Borys Hrinchenko Kyiv University; May 24, 2022);

- Large Woman, All White, with Disheveled Hair...: Personifications of Epidemics in the Ukrainian and Polish Vernacular Narratives (at the ASEES Congress, October 13, 2022);

- Ukrainian Postcoloniality in Texts and Contexts (in Ukrainian; presentation of the book of the same name by Oksana Kowacka (eds. Dmytro Yesypenko and Karol Kowacki); [for Borys Hrinchenko Kyiv University](#), October 24, 2022; for Poznań Adam Mickiewicz University, February 28, 2023);

- The Plague of War: A Re-Imagined History in the Voices of Contemporary Ukrainian Writers (at the symposium “Language, Media, Culture, Literature, and the War: Constructions, Representations, and Responses”, Xplanatorium Herrenhausen, Hannover, February 23; in Ukrainian [for Borys Hrinchenko Kyiv University](#), April 7, 2023);

- Ivan Franko and His Vampires: “Others” and Subaltern in the Writer’s Epidemic Fiction (at the symposium “Epidemics and Contagion in Slavic and East European Studies,” Hamilton College, March 3, 2023);



---

- Sick of War: Epidemic Narratives in Contemporary Ukrainian Literature (at the BASEES Annual Conference, Glasgow University, March 31, 2023);

- The “Big” Literatures and “A Thorn in the Side”: Distant Reading as an Opportunity to Reconsider the Paradigm of Literary Center and Periphery (at MLCS Graduate Conference 2023, University of Alberta, April 13, 2023).

He also participated in the roundtable “Across the Waves: Ukrainian Canadians on Identity and Community Belonging” at the conference “Ukrainian Immigration to Canada: From Post Independence to Post War” (University of Alberta, April 22, 2023).

**Natalie Kononenko, Professor and Kule Chair in Ukrainian Ethnography, Emerita**

My book *Ukrainian Ritual on the Prairies: Growing a Ukrainian Canadian Identity* is out and I am delighted. My sincere appreciation to all of the people who let me interview them and to my colleagues John-Paul Himka, Eva Himka, and Frances Swyripa, with whom I traveled to work on this project.

My book is available through McGill-Queen’s University Press [www.mqup.ca](http://www.mqup.ca) and through the usual sellers such as Amazon. My sincere gratitude for the financial support that my press received from the Shevchenko Scientific Society and from the Canadian Foundation for Ukrainian Studies. This has helped to keep the book price low. I also thank the Kule Chair Endowment and the Kule Institute for Advanced Study, which helped support my fieldwork.

For those of you who want access to the data I collected, the sound files are now at: <https://ualberta.aviaryplatform.com/collections/1784>.

I have presented lectures based on my book to the Shevchenko Scientific Society, to the Ukrainian Genealogy Group, and through the Waterloo series for new arrivals. We are planning book launches in Waterloo and Winnipeg and, if my health holds up, further afield.

I wrote an article on Ukrainian *bohyni*, supernatural beings attested in the work of Volodymyr Hnatiuk, for a book on the social supernatural. I also completed the various edits of my chapters on Ukrainian weddings, Ukrainian epic (*dumy*), and Russian epic (*byliny*) for the *Oxford Handbook of Slavic and East European Folklore*. They are available online and the hard copy of the book should be out shortly.

I continue working with Alevtina Tsvetkova of Toraigirov University in Pavlodar, Kazakhstan. Our chapter on Ukrainian Christmas and New Year's songs in Kazakhstan and Canada will soon be ready for submission. I feel I owe it to the people I interviewed to get the material I gathered out in print. So, when my articles on Kazakhstan are finished, I will go back to getting the material I gathered in Ukraine, especially in the early days after independence, in shape for publication.

I am looking forward to in-person participation in CAS and other scholarly organizations.

# Carleton University



[The Institute of European, Russian and Eurasian Studies](#) (EURUS) at Carleton University has returned to campus after over two years of virtual instruction caused by the COVID-19 Pandemic. We were pleased to resume in-person events and activities to connect our community with regional scholars, diplomats, and EURUS alumni. Passing the 1-year anniversary of Russia's invasion of Ukraine and the ensuing war of aggression, we maintain a solemn commitment to peace by doing our part in fostering education and awareness. This is reflected in the work and research being undertaken by our faculty, graduate students, and undergraduates.

Crina Viju-Miljusevic is at the helm for a second year as EURUS director, where she has continued to ensure opportunities for our students. At the graduate level, we offer a Master of Arts in European, Russian and Eurasian Studies and a Graduate Diploma (GDip) in European Integration Studies. At the undergraduate level, we offer a Bachelor of Arts and a specialization in "Europe and Russia in the World" for the Bachelor of Global and International Studies (BGInS). EURUS is also affiliated with the [Centre for European Studies \(CES\)](#), a Carleton University Research Centre. We explore the European, Russian, and Eurasian region with an interdisciplinary approach, engaging in topics such as national and regional governance, conflict and security, globalization, migration and multiculturalism, environmental and social policy, democratization and civil society, collective memory, national identity and nationalism, market reform, and European and Eurasian integration. EURUS also offered several courses about the ongoing war in Ukraine on topics including migration, international relations, and political science.

Our faculty members continue to pursue their dynamic research. In March 2022, Crina Viju-Miljusevic was awarded the "Jean Monnet Chair in EU External Relations: Competing Regionalism in Eurasia." The Chair will support teaching, public and policy debates, and dissemination of resources on the EU as a foreign policy actor, the EU's sponsored policies within the Eurasian region, and EU-China relations. Crina Viju-Miljusevic was also awarded an Insight Development Grant from SSHRC for the project "Competing Regionalism in the Europe-Caucasus-Asia Region" in February 2022, with Mukhtar Hajizada and Martin Geiger as collaborators. [Jeff Sahadeo](#) received a SSHRC Connection grant for the project: "Global Consequences of Displacement from Russia's

Invasion of Ukraine: Space, Place and Pluralism.” The project involves David Carment, David Sichinava, [Milana Nikolko](#), and Suzanne Harris-Brandts as co-investigators, as well as James Milner, Martin Geiger, Matthew Burkard, and Mustafa Alio as collaborators. Jeff Sahadeo is also serving as CESS President and is one of the “troika” of editors at *Kritika*. Paul Goode, the McMillan Chair of Russian Studies at EURUS, received a SSHRC Connection grant for his ongoing project “Russian Media Observation and Research (RuMOR): An Observatory of Russian Disinformation and Strategic Narratives.” He is supervising Tatsiana Amosava, a postdoctoral student at University of Ottawa, who received a SSHRC postdoctoral fellowship for her project “Humour in Anti-Authoritarian Political Discourse in Belarus, Russia and Ukraine.” Paul Goode is also Editor-in-Chief of *Communist and Post-Communist Studies* and Associate Editor of *Nationalities Papers*.

In January 2023, the Institute launched the “[War in Ukraine Observatory](#)” project. Spearheaded by Crina Viju-Miljusevic and funded by Carleton University as well as the Jean Monnet Network on EU-Canada relations and the Jean Monnet Project on “[Studying the EU in Canadian High Schools](#),” the Observatory has two main goals. Its first aim is to promote an informed Canadian understanding of the war and its implications by providing academic resources to high school and university faculty and students as well as those who wish to learn more about the war in Ukraine from known experts in the field and trusted news resources. A second objective of the Observatory is to provide practical information related to the Canadian federal and provincial governments’ support for Ukrainian refugees. The Observatory features interviews with scholars specializing in the region, reading lists, and a blog with contributions from Carleton students. The Observatory is an iterative project that will be continually updated as the war progresses.

Russia’s war in Ukraine and its impact on the Eurasian region remain central foci for the Institute’s activities. EURUS has organized many in-person events, lectures, and workshops after Carleton fully returned to in-person instruction last September. In November 2022, we hosted National Leader of Belarus Sviatlana Tsikhanouskaya for a guest lecture event. In early 2023, we organized a lecture series titled “War in Ukraine: One Year In,” where we invited scholars and foreign dignitaries (including the Ukrainian Ambassador to Canada) to discuss the war and its impact on Ukraine, the region, and the world one year after Russia’s February 2022 invasion. Two workshops on Ukrainian migration as a result of the war were organized in November 2022 and May 2023. These workshops were funded by Jeff Sahadeo’s SSHRC Connection grant and resulted in the creation of the “Displacement Ukraine” website. We also worked with Carleton’s Ukrainian Student Society to host the “[Unissued Diplomas](#)” exhibit on campus.

EURUS held student-centered events as well, including fall and winter semester “Career Nights” with former graduate students. These events gave students an opportunity to take a look at life after graduation from the perspectives of EURUS alumni, who offered their experiences and advice on the working world. Students were able to ponder future career paths in government, academia, libraries and archives, the private sector, consulting, international organizations, and other potential fields.

With the COVID-19 pandemic public health measure ending, our graduate and undergraduate students have resumed travel to the region for research and language training. During spring and summer 2023, students have traveled and will be traveling to Central Asia, the Caucasus, East Central Europe, the Balkans, and Western Europe to improve their language skills and conduct research. We are also holding our first in-person [EU Study Tour](#) since 2019, with fourteen Carleton students traveling to Brussels to learn about the EU hands on.

### **Recent EURUS Publications:**

**Francesco Duina and Crina Viju-Miljusevic**, (eds), *Standardizing the World: EU Trade Policy and the Road to Convergence* (Oxford University Press, 2023)

**Joan DeBardeleben**, "Crisis response, path dependence, and the joint decision trap: the EU's eastern and Russia policies after the Ukraine crisis," in *Conflict and Cooperation between Europe and Russia*, edited by Magdalena Dembinska and Frederic Merand (Routledge, 2022).

**Jeff Sahadeo**, "The Protagonists of *Pipe Dreams*," *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History* 23, no. 2 (2022): 369-75

**Jeff Sahadeo**, Review of Eugene Avrutin, *Racism in Modern Russia: From the Romanovs to Putin*, in *Russian Review* 82 no. 1 (2023): 155-6

**Patrick Leblond and Crina Viju-Miljusevic**, "Article 8 – CETA as the first EU third-generation trade agreement: does it act like one?" in F. Torres and A. Bongardt (eds.), Special Issue: "EU Trade Policy and New Globalization Challenges," *Perspectivas: Journal of Political Science*, Vol. 27 (2022), 41-55

**Paul Goode and David R. Stroup**, “On the Outside Looking In: Ethnography and Authoritarianism.” *Perspectives on Politics* (published online ahead of print). DOI 10.1017/S1537592722004182.

*Submitted by Aleksander Bracken, EURUS Outreach and Development Coordinator*

# University of Toronto

---

## **Donna Orwin, Professor and FRSC, Department of Slavic Languages and Literatures**

I am overseeing one PhD dissertation and am on committees for two others. I have published one book chapter, one book review, and four blurbs. The publication of my 2-volume anthology on war and Russian culture (Columbia UP) remains interrupted due to the Russian-Ukrainian War. I presented on two ASEEES panels and chaired one for a symposium at Rutgers. I am writing a keynote address on Tolstoy's *Hadji Murad* and epic history for a June conference in Tbilisi, and I continue researching Russia in the Caucasus. I served on three department committees (promotion, third-year review, PTR), one (promotion) in Comp Lit, one (PhD defense) in the School of Theology, and one for an FAS initiative on Liberal Arts Education. Outside the University, I evaluated two book manuscripts and two journal articles as well as an application for an NEH grant. I served as external examiner for a PhD at Stockholm University and on a tenure committee at Rutgers. I have been appointed Research Scholar in the Northwestern University Research Initiative for the Study of Russian Philosophy and Religious Thought.

## **T. Allan Smith, Professor Emeritus**

Professor (Emeritus) T. Allan Smith, a Fellow of the Pontifical Institute of Mediaeval Studies, teaches occasional courses in Old Church Slavonic, Early Rus Literature, and Russian Thinkers for the Department of Slavic Languages and Literatures, University of Toronto. He is a research scholar of the Northwestern University Research Initiative for the Study of Russian Philosophy and Religious Thought. His most recent publication is Sergii Bulgakov, *Philosophy of the Name*, translated, annotated, and with an introduction by Thomas Allan Smith, Ithaca, NY: Northern Illinois University Press, 2022. He is a contributing translator for *Wisdom in Exile: Sergius Bulgakov's Theological Works 1918 – 1944*, 4 vols., to be published in 2025 by Bloomsbury – T & T Clark.

# University of Victoria

---

**Alisha Gajjar-Fleming** (MA student) is the grateful recipient of the Robert Herchak Graduate Scholarship in Ukrainian. Her thesis work explores the vectors and effects of Russia's genocidal violence in Ukraine on Ukrainian bodies and in media. She is currently preparing her manuscript for its defense in late summer 2023.

**Emmanuelle Guenette** (PhD candidate) taught two courses, SLST 102 Beginning Russian II and SLST 202 Intermediate Russian II. She participated in the AATSEEL conference, where she presented her research-enriched course and the final research project completed by the students. She received the Davison Graduate Award in Russian and Slavic Studies. She is currently analyzing the data collected for her doctoral research on the acquisition of the Russian case system.

**Olga Pressitch** (Assistant Teaching Professor, part-time) has been awarded continuing-appointment status. She has presented two conference papers on teaching methodology and saw student enrolments in her Beginner Ukrainian rise to 25 students this year. Pressitch has also organized a symposium on Ukrainian culture during the war, co-organized a Ukrainian poetry event, and co-supervised an MA student.

**Megan Swift** (Professor) published a new edited volume, *Revolutionary Aftereffects, Material, Social and Cultural Legacies of 1917 in Russia Today* (U Toronto Press, 2022). The volume contains chapters about monumental and city architecture, gender, ecology, nationalities policy, and film, including a chapter on literature by our CAS colleague Dr. Elena Baraban. Megan Swift gave invited public talks on Soviet children's literature for the Cambridge Russian-Speaking Society (CamRuss) and the Childhood in Eastern Europe, Eurasia and Russia group (ChEEER), and she was interviewed for the New Books Network- Eurasia and Russia blog <https://newbooksnetwork.com/picturing-the-page>.

Dr. Swift was extremely honoured, as the recipient of the 2021 CAS-Taylor and Francis Book Award, to have a Round-Table dedicated to her book *Picturing the Page, Illustrated Children's Reading and Literature Under Lenin and Stalin* published in Vol. 64, No. 4 (2022) of *Canadian Slavonic Papers*. Respondents included Drs. Anastasia Kostetskaya (U Hawaii-Manoa), Sara Pankenier Weld (U California-Santa Barbara), and Olga Voronina (Bard College).

Dr. Swift is working on a new book project about how early Soviet children's books are republished for the post-socialist child reader and has been awarded a Princeton University Cotsen Children's Library Research Grant for 2023-24.



**Alicia Ward** (MA student) joined the department of Germanic and Slavic studies graduate program in the Slavic stream. Her thesis will analyze the complex and often misunderstood politics of Holocaust memory in independent Ukraine's memoryscape. In addition to actively working on completing course requirements, Alicia has volunteered with Tutors4Ukraine to help displaced Ukrainians learn English and recruit other volunteers into the program. Alicia is deeply grateful to be the recipient of generous fellowships, scholarships, and awards that continue to aid in her graduate studies program. In 2023, Alicia received the John Stashuk Scholarship, the Kalman Award for International Heritage Studies, and the Nimrod Hungarian Mobility Award. These awards will be used to fund Alicia's travel expenses for the 2023 European memory field school, where she will visit important sites of memory across Europe and participate in an international conference in Budapest.

In addition to giving numerous talks and interviews about Russia's war on Ukraine, **Serhy Yekelchik** (Professor) has published a new book, *Writing the Nation: The Ukrainian Historical Profession in Independent Ukraine and the Diaspora* (Stuttgart and New York: Ibidem Verlag and Columbia University Press, April 2023). Yekelchik's course on "Modern Ukraine and Russo-Ukrainian Conflict" attracted over 50 students; he has also developed and taught a new seminar on "Historical Memory in Russia and Ukraine." Since September 2022 Yekelchik is supervising a new Ph.D. student, Milan Zec, and two of his MA students, Mathieu Drolet-Duguay and Mateos Hays, have defended in the spring of 2023.

# Belarusian Institute of Arts and Sciences, Canada

*Fall 2022 - Spring 2023*

1. On November 12, 2022, the conference "**Belarusian nation through the eyes of the diaspora and compatriots**" was held (in virtual format). The conference was organized by the Belarusian Institute of Arts and Sciences (Canada) and the web-magazine "Culture. Nation" and took place in a virtual format. It was timed to the 55th anniversary of the Institute and the 10th anniversary of the magazine. In two sections of the conference and during the round table, issues of national consciousness, history, and culture of Belarusians at home and abroad in the modern period were discussed. Researchers from six countries spoke at the conference. The materials of the conference are published in this issue of the magazine. During the discussion at the round table, recommendations were developed, which were decided to be sent to the national leader - Svjatlana Tsikhanouskaja.

**The organizing committee:** N. Barkar, A. Liavonchanka, A. Karalkevich, Yu. Rapetski, P. Murzionak

Published: Youtube: <https://youtube.com/@binimcanada>, and in "CULTURE. NATION," issue 30, November 2023 (see below **14 presentations**) ([www.sakavik.net](http://www.sakavik.net))

**9:30 - 12:00. Section A: "Influence of Positive Factors on National Consciousness".** Moderator – Piotra Murzionak

**Vadzim Shyshko** (*Pastavy - Lodz*): "Streams of Revealed National Consciousness as a Human Phenomenon and an Analysis of Factors Which Can in Some Form Influence Belarusian National Consciousness." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 18-24.

**Liavon Karpovich** (*Luna-Volja, Belarus*): "National Self-Consciousness in the Light of Morality, Mercy and Love." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 25-51.

**Viktar Korbut** (*Warsaw, Poland*): "The Formation of a Model of National History and National Pantheon on the Pages of *Nasha Niva* Newspaper from 1906 to 1907." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 52-67.

**Alena Liavonchanka** (*Toronto, Canada*): "Practical Experience in Developing Organizations for Belarusian Diaspora." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 68-76.

**Volha Yermalayeva Franco** (*Salvador - Bahia, Brazil*): "Belarusian Diaspora in Brazil: Transformation 2020." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 77-89.

**Piotra Murzionak** (*Ottawa, Canada*): "Dynamics of Factors Offering Positive Influence on National Consciousness at the Beginning of the Twenty First Century." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 90-103.

**12:30 - 15:15. Section B: "Present-day Culture and History of Belarusians in Their Homeland and Abroad".** Moderator – Natalia Barkar

**Uladyka Sviataslau Lohin** (*Toronto, Canada*): "Role of the Belarusian Autocephalic Orthodox Church in Strengthening National Consciousness." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 104.

**David Marples** (*Edmonton, Canada*): "The Ambivalent Role of the 'Great Patriotic War' in shaping historical memory and national identity in contemporary Belarus." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 105.

**Ales Simakou** (*Gomel, Belarus*): "Study of Belarusian-First Nations' Relationship: Most Significant Non-Ethnographic Categories." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 106-124.

**Vital Zajka** (*New York, USA*): "Yanka Zaprudnik as a Historian and Belarusian Public Activist in Europe and USA." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 125-132.

**Radaslau Kaleta** (*Warsaw, Poland*): "The Belarusian Language, Literature and Culture in Latest Textbooks for Belarusian Children of Padliasha (Poland) Published by the AB-BA Coalition." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 133-145.

**Paterson Franco Costa** (*Salvador - Bahia, Brazil*): "Belarusian Studies in Brazil: Challenges and Perspectives." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 146-164.

**Yuras Muroh** (*Kyiv, Ukraine*): "About the Project 'Forefathers': Ukraine – Great Scythia – Guarantor of Belarusian Identity." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 165-166.

**Natalia Barkar** (*Ottawa, Canada*): "Ten Conscious Steps for "Kultura. Natsyja" Journal (in honour of its Decade-long Existence since Its Inauguration: 2012 – 2022)." *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 167-174.

**15:30 -17:00. Round table: "WHAT TO DO"**

Continue what we are doing ...

Tell a neighbor what we know ...

What may diaspora do ...

---

2. **Conference dedicated to "(Un)killed poetry."** October 29, 2022 by the Belarusian Institute of Arts and Sciences, Canada

**Yuras Shametka:** "Mihas Charot - History of legends, 1896-1937."  
*CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 431-435.

**Piotra Murzcionak:** "Three poems to '(Un)perverted poetry.'"  
*CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 436-438.

3. **Other conferences, presentations:**

**Piotra Murzcionak:** Comments on the book *Belarus: Prospects of a Middle Power*.  
Annual conference of CAS, May 14, 2022. Session 4-A: Post-Socialist Nation Building.

**Piotra Murzcionak:** Civilizational reasons for Russia-Ukraine war and position of Belarus. International Congress of Belarusian Studies; Kaunas, Lithuania; September 30, 2022. *CULTURE. NATION*, #30, November 2022, 175-181.

**Piotra Murzcionak:** "Belarus: Prospects of a Middle Power." Warsaw University, November 29, 2022.

4. **10-year anniversary of the magazine *Culture. Nation***

The magazine first appeared online on March 14, 2013. Its first 6 issues were published under the name *SAKAVIK*. The International Standard Serial Number (ISSN) was issued on March 20, 2013 by ISSN Canada (ISSN 2291-4757). The current serial number is under the new title of *CULTURE. NATION*. Separate issues of the magazine were published every three months up to the 21<sup>st</sup> issue (spring 2018). By decision of the editorial board the magazine is now being published twice a year (spring / fall).

In October 2020, the journal acquired the status of a publication of the Belarusian Institute of Arts and Sciences in Canada (BINIM, Canada).

**Natalia Barkar**, in her presentation "The Ten Conscious Steps of webzine *Kultura. Natsyja*, 2013-2022," summarized the magazine's achievements: In total, 398 materials and 923 pictures have been placed in 30 issues of the magazine. In 30 issues of the magazine *Culture. Nation* published to date, 79 authors have presented their materials. Of them, which is very pleasant, 27 authors are from Belarus, 32 from Canada (including officials), 7 from the United States of America, 3 from Poland, 2 from Brazil, and one from Australia, Germany, and other countries. *CULTURE. NATION*, issue 30, November 2022, 167-174, is available at [www.sakavik.net](http://www.sakavik.net).

**5. Belarusian Institute of Arts and Sciences, Canada has established two types of awards: "Diplomas" and "Appreciation awards."**

During this period two persons received Diplomas:

**Mrs. Violeta Kovaleva** "For many years of support and development of Belarusian singing heritage and passing it on to children"

**Mr. Alexander Karalkevich** "For many years of work in covering the life of the Belarusian diaspora in Canada"

Appreciation awards received **24 persons and the folk groups "Yavory People" and "Yavory Children"** "For active participation in the scientific and cultural program of the X International Congress of ICCEES" (International Council for Central and East European Studies) (Montreal, August 2021).

**6. The National Day celebration, March 19, 2023**

The Ottawa branch of the Association of Belarusians of Canada and the Belarusian Institute of Arts and Sciences in Canada celebrated National Day, the 105th anniversary of the Declaration of Independence of the Belarusian People's Republic, on Sunday, March 19, 2023, at 3:00pm. Address: 207 Woodroffe Ave, Ottawa, ON, K2A 3V1, Woodroffe United Church.

Streaming: <https://youtube.com/live/XCXSfVXqjfE>

3:00PM - 4:00PM:

- Congratulatory speech of Mr. Ivonka Survila, Chairman of the Council of the BNR
- Welcome speech by Dr. P. Murzionak, Chairman of BINiM, Canada
- Congratulations from the leaders of Ottawa national communities

4:00PM - 5:00PM: Festive concert.

**7. Reader's Belarusian club, moderator – Yu. Chametka**

Four meeting and discussions with writers and poets were held:

**Tanya Skarkinina.** "Raicentr," <https://youtu.be/C7AgJNZteJw>

**Uladzimir Nyaklyaev.** "HEY BEN GUINOME," <https://youtu.be/VmQHojzqcHk>

**Eva Vezhnavevets.** "What are you going for, wolf?" Nov 19, 2022, <https://youtu.be/AeLLeoYp3zl>

---

**Andrei Khadanovich.** January 28, 2023, <https://youtu.be/KCCkQee5ejA>

## 8. Video production by A. Karalkevich

- Dzmitry Daugaleu, Uladzimir Petyukevich. "Wish me, mom," arranged by **Nina Gordon**, <https://youtu.be/J8GeTXKm9c0>
- Ihar Lučanok and Yakub Kolas. "Мой родны кут" / "My Native Place," arranged by **Nina Gordon**, <https://youtu.be/6u-OeumpUSg>
- Leonard Cohen / Mike Rykau\Міхаіл Рыкаў. "The Future" / "Будущее" / "Будычыня," <https://youtu.be/YKkYpxQHQiI>
- Leonard Cohen / Mike Rykau\Міхаіл Рыкаў. "Anthem" / "Гімн" / "Гімн," <https://youtu.be/UdbkebalLZE>
- Playing For Ukraine. Double String Quartet & Special Guests including Belarusian Canadians, <https://youtu.be/zoaKkNlkdN4>
- Святослав Вакарчук. "Така як ти," by Ulada Chametka and Mike Rykau, #standwithukraine, <https://youtu.be/yQfuiroImBk>
- Siarhei Douhushau. Hurdy-gurdy and other, <https://youtu.be/kYP0vr4dUk0>

## 9. Others

**A. Korolkevitch** helped in preparing for publishing the book:

"Belarusian Fine Art: Time and Time Again" by Dr. Z. Gimpelevich

<https://books.friesenpress.com/store/title/119734000255436749>

# Canadian Institute of Ukrainian Studies

---

The Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), established in 1976 at the University of Alberta, is a global leader in the field of Ukrainian studies. In support of the university's mission and values, CIUS is dedicated to the creation, preservation, and dissemination of expert knowledge about Ukraine and Ukrainians in Canada and worldwide, as guided by our vision to "build Ukrainian studies for a better future." CIUS implements innovative research and other programming and publishing activities through the framework of eleven multidisciplinary centres, programs, and units. With the Russian war in Ukraine now at the very core of world affairs and geopolitics, in the past year, CIUS dramatically expanded many of its scholarly operations in novel and strategically important ways. To put matters into perspective, two years ago, in the academic year 2020/21, there were 53 middle-term and long-term projects that CIUS pursued with national and international partners. In 2022/23 the number of projects grew to 99, representing a 93% increase.

## **A fateful year: Responding to the 2022 Russian war in Ukraine**

Russia's massive attack on Ukraine, commencing on 24 February 2022, abruptly interrupted many of CIUS's plans. In response to the escalated invasion, CIUS committed to a new series of high-profile academic events and educational initiatives during the reporting year. They are further discussed in this document in the individual program reports. CIUS program directors and experts spoke to the media in countless interviews and commentaries locally, nationally, and internationally. They also consulted community leaders and collaborated with political analysts and colleagues outside of Ukrainian studies—all with the aim of shedding light on the war and educating the general public about its outcomes for Ukraine, Canada, and the world. At the institutional level, since 24 February 2022 CIUS has issued three official statements concerning Russia's war on Ukraine and its impact on Ukrainian scholars and the academic field of Ukrainian studies.

CIUS transitioned into a new mode of operating, with all staff attending to ongoing CIUS responsibilities and working at all hours trying to reach out, support, and engage with partners and colleagues in Kharkiv, Irpin, Zaporizhia, Kherson, Odesa, Mykolaiv, and many other locations in Ukraine that were in the direct line of fire, being shelled, bombed, and destroyed. The early months of 2022 changed everyone, while they devised ways in which CIUS could support colleagues who might be fleeing the war with small children or going to the front line to defend their country. Many sleepless nights were spent trying to secure funding and employment opportunities for scholars and students of Ukraine and helping them to reach safety, so they could continue their studies and research. CIUS remembers vividly the days when we received news of colleagues being killed in the war,



and days when there was no news of other colleagues who were stranded in occupied territories. But the institute continued with its work, recognizing how much the world needs to learn and know about the aggressor state's motivation to invade Ukraine.

In response to the war, CIUS engaged in a variety of scholarly initiatives. An immediate initiative was the video series “DidYou Know? CIUS Answers” on CIUS’s YouTube channel. In the sixteen episodes produced between 1 April 2022 and 30 March 2023 (a total of 23 episodes have been produced and disseminated to date), the institute draws on its own experts as well as partners around the world, delving into key questions and sharing important historical and contemporary information to help the public become better educated about Ukraine and Ukrainians and to combat disinformation.

Next—as described in further detail under the “Contemporary Ukraine Studies Program” heading below—in April 2022 CIUS launched its weekly Media Monitoring Service (MMS) to identify and critically assess Ukraine coverage, dominant narratives, and opinions in high-profile US media such as *The New York Times*, *The Economist*, *The Atlantic*, and *The National Post*.

In early May 2022—following up on its 25 February online blitz analysis of the “Russian imperial and Soviet historical legacies” that underpin the Kremlin’s aggression toward Ukraine—CIUS with four international partners launched an important international seminar, “Historians and the War: Rethinking the Future,” with Frank Sysyn, Yaroslav Hrytsak, and Natalia Khanenko-Friesen coordinating the project at CIUS. The biweekly seminar was launched on 4 May and continued through the year to profile global experts in the field of history such as Margaret MacMillan, Timothy Snyder, and others, producing 13 seminars to date. CIUS also continued organizing and hosting various online round tables and presentations with Ukraine-based colleagues, profiling their experiences of the war and at the same time highlighting scholarly perspectives on the rapidly evolving geopolitical crisis that continued to expand as the year went by.

In March 2022, channeling her expertise in oral history and testimony research, CIUS Director Natalia Khanenko-Friesen reached out to colleagues in Poland and Germany with a proposal to convene a rapid-response international summer institute on the methods and ethics of wartime research and trauma testimony gathering. A few short months later, five international partners joined CIUS in hosting the very successful “Witnessing the War in Ukraine: Summer Institute in Oral History and Interview-Based Research” in Krakow, Poland, where fifteen globally renowned experts in transitional justice, genocide studies, anthropology, and oral history shared their expertise with forty emerging researchers, focusing on documenting the war experiences of Ukrainians and other affected groups. The institute is grateful to UAlberta’s President’s Office and the Office of the Associate Dean of Research in the Faculty of Arts, as well as the Kule Institute



---

for Advanced Study (KIAS) and the Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore (Kule Folklore Centre) for supporting this initiative financially.

Publications coming out of CIUS Press and works by researchers published elsewhere attest to the cutting-edge scholarship pursued across the world. These publications also demonstrate how responsive our academic research and writing are, all highlighting historical and contemporary contexts that shed much light on the ongoing Russian war on world democracy. CIUS Press's report below includes further information on the scope and depth of its work.

At its U of A home base, CIUS led several campus-wide initiatives in response to the war. In early March, the Disrupted Ukrainian Scholars & Students Initiative (DUSS UAlberta) was launched, jointly coordinated by CIUS, KIAS, the Kule Folklore Centre, the Department of Modern Languages and Cultural Studies (MLCS), the Department of History, Classics, and Religion, and the Wirth Institute for Austrian and Central European Studies. These partners set aside research funding to support disrupted Ukrainian scholars and students. Thus far, DUSS UAlberta has reallocated more than \$600,000 for this purpose and provided support to 44 scholars and students. When it comes to supporting Ukrainian academics and emerging scholars displaced or disrupted by war, this initiative is seen as one of the largest successes at UAlberta and nationally.

Also in March 2022, in partnership with the Kule Folklore Centre and KIAS, CIUS formed a less publicized but equally crucially important project titled "Ukraine – Archives Rescue Team." U-ART offers free digital storage to Ukrainian scholars and institutions under threat and provides secure private data backup for archives, research institutions, and individual scholars in all disciplines. Archive experts VitaYakovlyeva of CIUS and Maryna Chernyavska of the Kule Folklore Centre (now with UofA Libraries) effectively managed the project implementation and collaborated with several national stakeholder institutions possessing expertise in digital knowledge preservation and cyber-security. With funding from KIAS, CIUS appointed a local coordinator for this project in Zaporizhia, Ukraine.

Below are examples of the activities of CIUS from 1 May 2022 to 30 April 2023. For news and further details about the institute, please visit: [www.cius.ca](http://www.cius.ca).

## Seminars, Lectures, Symposia, Conferences, and Other Events

### *sponsored or co-sponsored by CIUS (reverse chronological order)*

- 30 March 2023. Holodomor Research and Education Consortium (HREC) lecture. “Seeds of memory: The Holodomor in literature for young readers.” Presenter: Mateusz Świetlicki (Univ. of Wrocław).
- 30 March 2023. Ukrainian Language Education Centre (ULEC) webinar. “БУДЬМО! A contemporary resource for Ukrainian teens.” Presenter: Daria Porochiwnyk (Edmonton Catholic School Board, ret’d). <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/centres-and-programs/ulec/ulec-news/budmo-teen-learners-of-ukrainian.html>
- 24 March 2023. Research Program on Religion and Culture – Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture. “Too foreign for the ‘Russkii mir’: Ukrainian Catholics targeted by Russian aggression.” Presenter: Anatolii Babynskyi (Ukrainian Catholic Univ., Lviv).
- 17 March 2023. Lecture. “Roots of Russian aggression.” Organized by the Disrupted Ukrainian Scholars and Students initiative, University of Alberta. Presenter: Ostap Kushnir.
- 16 March 2023. ULEC webinar. “Displaced writers, diasporic readers: A bibliography of Ukrainian children’s literature from 1945 to 2021.” Presenter: Lesia Savedchuk (indep. researcher). <https://www.youtube.com/watch?v=o8xfWOR8LiI>
- 7 March 2023. CIUS – Annual Shevchenko Lecture. “The Russia-Ukraine war: Roots and geopolitical context.” Presenter: Alexander Vindman (US National Security Council, ret’d). Co-organized with the Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Edmonton. [https://youtu.be/bdNfJKFTK\\_A](https://youtu.be/bdNfJKFTK_A)
- 3 March 2023. CIUS seminar. “Understanding Ukraine one year after Russia’s full-scale invasion.” Presenters: Natalia Khanenko-Friesen, Volodymyr Kravchenko, Marko R. Stech, Frank E. Sysyn, and Oleksandr Pankieiev. <https://youtu.be/ciXQBAD2rio>
- 2 March 2023. HREC-Education webinar series. “Holodomor stories: Recent reads for schools.” Presenter: Carola Schmidt on *Tell Me a Story Babushka*.
- 24 February 2023. Workshop. “Witnessing the Unfinished War: Current Practices of Self-Reflection and Their Impact on Ukrainian Culture” Presenters: Natalia Khanenko-Friesen and Gelinada Grinchenko.
- 24 February 2023. Round table. “One year of Russia’s full-scale invasion of Ukraine: CIUS Media Monitoring Service reports.” [https://www.youtube.com/watch?v=PtphiCjiyNs&ab\\_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies](https://www.youtube.com/watch?v=PtphiCjiyNs&ab_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies)

- 
- 17 February 2023. Book presentation. *Ghosts in a Photograph* by Myrna Kostash. Speakers: Myrna Kostash and Natalia Khanenko-Friesen.
- 13 December 2022. ULEC round table. “Displaced students from Ukraine share their Canadian post-secondary experience.” [https://www.youtube.com/watch?v=1ftL\\_CGdfJg](https://www.youtube.com/watch?v=1ftL_CGdfJg)
- 1 December 2022. Round table. Special issue of *Ukraina Moderna*: “Ukrainians Abroad: From Emigration to Diaspora.” Presenters: Natalia Khanenko-Friesen, Kateryna Kobchenko, Gelinada Grinchenko, Maryna Hrymych, Victor Satzewich, and Serge Cipko.
- 17 November 2022. HREC-Education webinar series. “Holodomor stories: Recent reads for schools.” Presenter: Adrian Lysenko on *Five Stalks of Grain*.
- 17–18 November 2022. Panel series. “Past and present atrocities in Ukraine: Can they be qualified as genocide (and how)?” Co-organizers: Fulbright Ukraine, HREC, and Lemkin Center for Comparative Colonial and Genocide Studies. <https://youtu.be/EyY5XStOGyk>
- 11 November 2022. ASEEEES panel. “History in Ukrainian Literature.” Organized by CIUS. Presenters: Taras Koznarsky, Maxim Tarnawsky (Univ. of Toronto), and Marko R. Stech.
- 11 November 2022. ASEEEES round table. “Rethinking Eastern Europe: The challenge of Mykhailo Hrushevsky.” Organized by CIUS. Presenters: Uliana Pasicznyk (Univ. of Toronto), Serhii Plokhii (Harvard Ukrainian Research Institute), Marko R. Stech, and Frank E. Sysyn.
- 10 November 2022. ASEEEES panel. “The press, the Ukrainian diaspora, and the famine of 1932–33 in Soviet Ukraine.” Organized by CIUS. Presenters: Bohdan Klid, Olga Andriewsky (Trent Univ.), and Jars Balan.
- 10-13 November 2022. ASEEEES Book Fair, CIUS Press book display. Chicago, IL. Organized by Andrea Kopylech.
- 10 November 2022. HREC – Toronto Annual Famine Lecture. “Understanding Russia’s war on Ukraine through the Holodomor.” Presenter: Daria Mattingly.
- 8 November 2022. Conference panel. “Delineating Ukraine in English-language scholarly editions” at the conference “Slavic Literary Studies Deconstructed: Translating Ukraine” (Ivan Franko National Univ. of Lviv). Presenters: Marko R. Stech and Tania Plawuszcak-Stech.

- 4 November 2022. Conference “Ukraine in North America: Diaspora Activism, Academic Initiatives” (Harriman Institute, Columbia University) lecture. “From ethnic minorities to a global community: Re-defining Ukrainian diaspora in the era of post-globalization.” Presenter: Natalia Khanenko-Friesen.
- 29 October 2022. CIUS panel. Ukrainian Canadian Triennial Congress (Winnipeg). “The future of Slavic Studies in the post-war context.” Presenters: Jars Balan, Natalia Khanenko-Friesen, Orysia Kulick, and Henry Prown. <https://congress.ucc.ca/workshops/>
- 27 October 2022. Community event - panel. “Food as a weapon: War in Ukraine and hunger politics.” Co-organizers: Ukrainian Canadian Congress, HREC. Presenters: Kristina Hook (Kennesaw State Univ.) and Michael Bociurkiw (indep. journalist).
- 21 October 2022. HREC-Education teacher training workshop. “Canada and an Ever-Changing World” conference of the Manitoba Social Science Teachers Association. Presenters: Orysia Petryshyn (Sisler H.S., Winnipeg) and Valentina Kuryliw.
- 18 October 2022. CIUS – Wolodymyr Dylensky Memorial Lecture. “Confiscated voices: The case of Soviet postal censorship and the ‘Zapad’ deportation operation (1947).” Presenter: Andriy Kohut (State Security Service of Ukraine). <https://youtu.be/tWEKopOR8ks>
- 13 October 2022. HREC-Education webinar series. “Holodomor stories: Recent reads for schools.” Presenter: Marsha Skrypuch on *Winterkill*.
- 12–14 October, 2022. Symposium. “History programs for schools during the Russo-Ukrainian war” at the 10th National Methodology Seminar for Educators in Ukraine. Co-organizers: HREC-Education, Holodomor Research and Education Centre (Kyiv), and Ministry of Education and Science of Ukraine. Presenter: Valentina Kuryliw.
- 29 September 2022. CIUS Press book launch. *The Extraordinary Lives of Ukrainian-Canadian Women: Oral Histories of The Twentieth Century*. With editor Iroida Wynnyckyj. <https://youtu.be/vSZ24OJKsG4>
- 28 September 2022. Conference. “The Holodomor in Global Perspective.” Co-organizers: HREC, the Leverhulme Trust, and Univ. of Cambridge (Faculty of Modern and Medieval Languages). <https://holodomor.ca/the-holodomor-in-global-perspective-conference/>
- 30 August 2022. ULEC webinar. “Developing global citizenship in Ukrainian-language education.” <https://youtu.be/CmQ-ttAAZ3U>

- 
- 30 July–10 August 2022. Workshop. Fifth International Verba Magistri Methodology Lab Summer School for Educators. Co-organized by HREC-Education. Presenter: Valentina Kuryliw.
- 16-19 July 2022. CIUS-co-sponsored Summer Institute. “Witnessing the War in Ukraine: Summer Institute in Oral History” (Warsaw). Organizer: Natalia Khanenko-Friesen. <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/conferences/2022/oral-history-research-summer-institute.html>
- 18 July 2022. Seminar. “Designing research, formulating objectives, and asking research questions.” Presenter: Natalia Khanenko-Friesen.
- 16 July 2022. “Witnessing the War in Ukraine: Summer Institute in Oral History.” CIUS panel. “Surviving War and Researching Its Tragedy: Ethics, Responsibility and Representation in Oral History of Recent and Unfolding Trauma.” Presenters: Gelinada Grinchenko, Hasan Hasanovic, and Natalia Khanenko-Friesen.
- 28 June 2022. Round table. “Holodomor heritage in our present times of war.” Organized by Heritages of Hunger research project. Presenter: Marta Baziuk.
- 14 June 2022. CIUS – Danylo Husar Struk Memorial Lecture. “Ahatanhel Krymskyi's transgressions: Gender, language, national identity.” Presenter: Alexander Averbuch (Univ. of Alberta). <http://sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem/lect-2022.html>
- 28 May 2022. ULEC webinar. “Teaching and learning in time of war: Voices of teachers, parents, and researchers from Ukraine.” <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/seminars/2022/teaching-and-learning-in-time-of-war.html>
- 27–28 May 2022. CIUS Press book display. UFest, Edmonton. Organized by CIUS Communications team.
- 25 May 2022. Symposium. “Teaching Ukraine’s History,” organized by Ministry of Education and Science of Ukraine. Presenter: Valentina Kuryliw.
- 10 May 2022. HREC presentation. “Holodomor and the impact of living through genocidal human rights abuses, then and today.” Presenter: Sue Kenney (Immaculate Heart Acad., Washington Twp, NJ).

## “Historians and the War: Rethinking the Future”

- May 2022–April 2023. Seminar series. “Historians and the war: Rethinking the future.” In partnership with the Department of Eastern European History at Ludwig-Maximilians-Universität (Munich), the Deutsch-Ukrainische Historische Kommission, *Ukraina Moderna* journal, and the Ukrainian Catholic University Lviv, with support from the German Academic Exchange Service and Konrad-Adenauer-Stiftung Ukraine. <https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/seminars/2022/historians-and-the-war.html>
- 12 January 2023. “A Discussion with Timothy Garton Ash.” <https://www.youtube.com/watch?v=L29mNJslebw>
- 15 December 2022. “Weapons of a Different Kind: Propaganda and Disinformation in Wars and Conflicts throughout Ukraine’s Modern History.” Speakers: Viktoriia Romaniuk, Dmytro Tytarenko, and Serhy Yekelchuk. <https://www.youtube.com/watch?v=WEuFYzYjkc0>
- 17 November 2022. “Empires and Nation-States of the Past, Present, and Future: The Russo-Ukrainian War and Debates on Decolonizing Eastern European Studies.” Speakers: Ilya Gerasimov, Botakoz Kassymbekova, and Martin Schulze Wessel. <https://www.youtube.com/watch?v=qL26qQXwjS0>
- 27 October 2022. “The Human Toll of a War: Comparative Perspectives on Displacement, Resettlement, and Emigration of Ukrainians in the 20th and 21st Centuries.” Speakers: Lubomyr Luciuk, Oksana Mikheeva, and Viktoria Sereda. <https://www.youtube.com/watch?v=u0nDbDmTgns>
- 6 October 2022. “Occupation as a Daily Challenge: Life in Ukraine’s Occupied Territories during Wars Past and Present.” Speakers: Gelinada Grinchenko, Tatjana Tönsmeier, and Andrii Domanovski. <https://www.youtube.com/watch?v=OslVH-ooY0>
- 29 September 2022. “Ukraine in Russia’s Historical Politics: Legitimation of Aggression.” Speakers: Yaroslav Hrytsak, Tomasz Stryjek, Martin Schulze Wessel, Serhii Pakhomenko, and Denys Shatalov. <https://www.youtube.com/watch?v=K4E0rB7U4P0>
- 8 September 2022. “Stalin’s Genocides, Soviet Warfare, and Atrocities of the Russian Army: From Soviet Mass Crimes to the Current War in Ukraine – Continuity or Change?” Speakers: Andrea Graziosi, Kateryna Busol, Vladyslav Hrynevych, and Jan C. Behrends. <https://www.youtube.com/watch?v=IbuZVRwtBDE>
- 28 July 2022. “Testimonies about the War in Ukraine: How to Conduct Interview-Based Research.” Speakers: Natalia Khanenko-Friesen, Iuliia Skubytska, and Hasan Hasanovic. <https://www.youtube.com/watch?v=BYswk0T8yUI>

- 
- 14 July 2022. "A Discussion with Professor Larry Wolff." <https://www.youtube.com/watch?v=1mEZryl5Bg8>
- 23 June 2022. "Rashism/Ruscism – Is Russia Fascist?" Speakers: Marlene Laruelle, Oleksandr Zaitsev, Roger Griffins, and Andreas Umland. <https://www.youtube.com/watch?v=fXUzB6RfUpo>
- 9 June 2022. "A Discussion with Timothy Snyder." <https://www.youtube.com/watch?v=Jp5MT4dJ1dw>
- 26 May 2022. "Rethinking the Second World War in Light of Russia's Invasion of Ukraine." Speakers: Olena Stiazhkina, Oleksandr Lysenko, Martin Dean, and Kai Struve. <https://www.youtube.com/watch?v=ZdXd66Y-btY>
- 4 May 2022 (first seminar). "Historians and the War: Rethinking the Future." Speaker: Margaret MacMillan. <https://www.youtube.com/watch?v=DLxTnBpB-dw>

### **"Did You Know? CIUS Answers"**

- February 2022–April 2023. CIUS video series. "Did You Know? CIUS Answers: A response to your questions about Russia's war against Ukraine." Presenters: CIUS unit and program directors and specialists. <https://www.youtube.com/playlist?list=PL4DfwkBvDLCuuODDCVKMoLkb64Au8Lpbq>
- 22 August 2022. "How have the Catholic Church and the Vatican responded to the Russian war in Ukraine?" Presenter: Heather Coleman. <https://www.youtube.com/watch?v=tSOSf8PQ1Fc>
- 26 July 2022. "What is the significance of the Ukrainian-Russian borderlands?" Presenter: Volodymyr Kravchenko. <https://www.youtube.com/watch?v=UM5EI52-tuI>

### **CIUS program summaries**

#### **CIUS Digital Archives**

CIUS's Digital Archives Project—a free open-access database ([cius-archives.ca](http://cius-archives.ca)) containing unique materials in Ukrainian studies, Ukrainian language, history, and culture—currently comprises over two thousand items and is expanding. We have continued working on the digitization of audio recordings of CIUS's historic seminars that are physically stored at the University of Alberta Archives. In collaboration with the Digital Initiatives project of the UAlberta Library, a batch of fifty digitized audio files was processed, to be deposited in the free open-access AVIARY database housed at the UAlberta Library. The subjects featured in the CIUS seminars include Ukrainian Canadian art, Ontario's heritage language program,



collectivization in Ukraine, Ukrainian-Jewish relations, immigration, history, and more. Another key initiative of this past year is U-ART (Ukraine—Archives Rescue Team), a rapid-response project initiated by CIUS immediately after Russia’s attack on Ukraine in late February 2022.

A collaborative project based at UAlberta, U-ART is coordinated by three research institutions with deep ties to Ukraine—CIUS, the Kule Folklore Centre, and the Kule Institute for Advanced Studies—and it is supported by a number of national partners. This past year, the project’s work was streamlined by several governing documents developed in collaboration with key stakeholders and the UAlberta legal team. With help from a research assistant based in Ukraine, Kateryna Petrova, U-ART continues to provide temporary data backup for archival, educational, and research institutions and individual scholars in all disciplines affected by Russia’s war on Ukraine.

### **Contemporary Ukrainian Studies Program & Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine**

In addition to the intensive worldwide interest in CUSP’s online *Forum for Ukrainian Studies*, described below, which burgeoned following Russia’s escalated invasion last February, CUSP initiated an immediate response to the explosion of media coverage worldwide by instituting the CIUS Media Monitoring Service, which produces a weekly analytical supplement of Ukraine coverage in transatlantic English-language news and analytical periodicals, as well as an occasional report specifically covering English- and French-language Canadian media coverage.

This year, a new project was started documenting the atrocities of the Russo-Ukrainian war and their impact on the urban heritage of Eastern Ukraine. Titled “CITY and WAR,” the project is based in Kharkiv, taking place under the aegis of CUSP’s Kowalsky Program and the “Ucraina post-Sovietica” priority research area.

#### *Forum for Ukrainian Studies*

The year 2022 was pivotal for the *Forum for Ukrainian Studies*, an ongoing activity under CUSP’s “Ukraine and the World” priority research area. The online magazine proliferated greatly and has been instrumental in providing timely and systematic analytics about Ukraine.

### **Danylo Husar Struk Programme in Ukrainian Literature**

The Struk Programme in Ukrainian Literature held the annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture on 14 June 2022. The speaker was Alexander Averbuch, a post-doctoral fellow at the University of Alberta, and the lecture topic was “Ahatanhel Krymskyi’s transgressions: Gender, language, national identity.” The program also commissioned and



received a draft translation by Marta Olynyk of Tamara Hundorova's monograph about Ivan Franko.

### **Holodomor Research and Education Consortium – Education**

Annually, one of HREC-Education's (HREC Ed) key activities is to promote both Holodomor Remembrance Day during Genocide Awareness Month in April and Holodomor Memorial Day in Schools (fourth Friday in November) to educators, school boards, students, community members and all Canadian ministries of education—through community outreach, with information, special newsletters and brochures, teaching materials, educational resources, and presentations and talks. HREC Ed increases awareness and teaching of the Holodomor year-round, creating opportunities for it to be taught and commemorated through curriculum-fit lesson plans, teaching materials and resources, and a variety of lectures, teacher training, and other hybrid and live presentations, which it produces and develops on an ongoing basis.

In 2022, HREC Ed was invited to give a keynote presentation commemorating the Holodomor for over 300 high school educators, college professors, and the wider community at an event given by Indiana University's Russian and Eastern European Institute and the Ukrainian Studies Organization at the Bloomington campus. All presentations and workshops for educators in 2022 focused on teaching human rights and the Holodomor with a specific reference to Russia's war on Ukraine.

At the annual conference of the Manitoba Teachers Association's Social Science Teachers Association in October, HREC Director of Education Valentina Kuryliw presented her "Historian's Craft Lesson on the Holodomor" to thirty-five social studies educators, with an introduction by Winnipeg teacher Orysia Petryshyn. The educators were provided a ready-made classroom activity: using the UN Convention on Genocide to compare and contrast the Holodomor with today's Russo-Ukrainian war.

To mark this 90th Commemoration Year of the Holodomor (November 2022–November 2023), HREC Ed designed and is implementing a series of six free "Webinars for Educators." These talks with authors of newly published novels for students, titled "Holodomor stories: Recent reads for schools," are hosted by Mateusz Świetlicki, an expert on young peoples' literature in the diaspora about the Holodomor, with commentary by HREC Ed Director Valentina Kuryliw. The first three webinars in the series are proving to be enormously popular among educators and others. For the 2022/23 year, HREC Ed is also supporting up to thirty online school visits with Marsha Skrypuch, the acclaimed author of *Winterkill*. Since October 2022 Marsha has given twenty-three school visit talks for 3,700 young students learning about the Holodomor, utilizing HREC Ed learning materials in their classrooms.

One third of the work done by HREC Ed is in Ukraine, working with the Holodomor Research and Education Centre in Kyiv and the Ministry of Education and Science of Ukraine on a three-way collaboration project titled "*Verba Magistri*." HREC Ed has continued to actively participate in seminars in Ukraine on teaching human rights and the Holodomor, even during the war in 2022, and it is a major presenter on methodology for educators during its two-week Summer School for educators in Ukraine, which in 2022 was held in the Transcarpathia oblast. Twenty educators worked and produced a methodology that incorporates interactive methods of teaching the Holodomor and the war on Ukraine. Within the first five years of its existence, the annual summer school has become one of the most popular teacher PD courses in Ukraine.

### **Holodomor Research and Education Consortium – Research**

“The Holodomor in Global Perspective” conference (28–29 September 2022 at the Univ. of Cambridge) brought together scholars to examine how the Holodomor shaped, and was shaped by, processes at work during the interwar period. The Holodomor affected economies globally and international relations and was covered in numerous press accounts, yet its role in world history has not received adequate attention. Topics addressed included foreign workers in the USSR at the time of the famine, Soviet exports, government responses to reports of famine, and attempted humanitarian relief efforts. Co-organizers: Leverhulme Trust and the University of Cambridge (Faculty of Modern and Medieval Languages).

HREC awarded the 2022 Conquest Prize in Holodomor Studies to the historian and anthropologist Oksana Kis for her article “Women’s experience of the Holodomor: Challenges and ambiguities of motherhood,” published in the *Journal of Genocide Research* (2021). The prize is awarded on a biennial basis to the author of an outstanding article that contributes to a fuller understanding of the Holodomor.

HREC is working with the Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre (UCRDC) and the organization OurDigitalWorld to provide access and research capacity to a database of approximately 100 Holodomor survivor video interviews in the UCRDC’s collections.

On 26 November 2022 Daria Mattingly delivered the Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture. Mattingly (Univ. of Cambridge and Leverhulme Early Career Fellow) explored how the Holodomor offers a key to understanding the current war in Ukraine, both from a historical perspective and by revealing parallels in objectives, methods, and outcomes. The Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture was organized by HREC/CIUS and co-sponsored by the Centre for European, Russian, and Eurasian Studies, University of Toronto; the Canadian Foundation for Ukrainian Studies; the Ukrainian Canadian

Congress, Toronto; the Petro Jacyk Program for the Study of Ukraine, University of Toronto; and St. Vladimir Institute (Toronto).

On 5 May 2022, at the invitation of the Ministry of Education and Science of Ukraine, HREC Director of Education Valentina Kuryliw spoke at a symposium on teaching Ukrainian history in schools in light of Russia's invasion of Ukraine. The symposium is an activity included in a Memorandum of Understanding between the ministry, HREC Ed, and its Ukrainian partner, the Holodomor Research and Education Centre in Kyiv.

On 29 April 2022, HREC held an online round table, "Russia's war on Ukraine in the context of genocide." Experts Dirk Moses (Univ. of North Carolina), Francine Hirsch (Univ. of Wisconsin-Madison), Douglas S. Irvin-Erickson (George Mason Univ.), and Erin Farrell Rosenberg (Univ. of Cincinnati) placed Russia's war on Ukraine in the broader context of genocide studies and considered the challenges of prosecuting the perpetrators and the obligation of states to prevent genocide under the UN Convention on Genocide.

### ***Internet Encyclopedia of Ukraine***

CIUS's signature publication, the *Internet Encyclopedia of Ukraine*, has the broadest reach of all of the institute's programs, units, and projects. Following upon its authoritative and influential printed predecessor, the English-language *Encyclopedia of Ukraine* (5 vols, 1984–93), *IEU*'s importance as a worldwide information resource about Ukraine and Ukrainians became even more vital following the Russian Federation's full-scale invasion of Ukraine in February 2022. Visitors from all over the world turned to the *IEU* website ([encyclopediaofukraine.com](http://encyclopediaofukraine.com)) for accessible and reliable information that could allow them to understand the context and dramatic events of the war. Encyclopedia articles relevant to the war, such as "Mariupol," and general articles such as "History of Ukraine" have been accessed by record numbers of viewers.

### **Kule Ukrainian Canadian Studies Centre**

In the area of Ukrainian Canadian studies, two KUCSC research projects were of priority during the reporting year: (a) a study of married Ukrainian Catholic Clergy who immigrated to Canada after the Second World War (investigations now completed); and (b) an examination of the history of the Bukovynian migration to Canada. KUCSC director Jars Balan was active presenting papers at scholarly conferences and giving public talks in the community on a variety of Ukrainian Canadian themes. Besides the history of Ukrainians in Canada, Balan continued to conduct research into how the Holodomor was covered in the Canadian press. He was also instrumental in reviving CIUS's longstanding involvement with the Kalyna Country Ecomuseum (est. 1992), focusing on its research and educational mission within the historic Ukrainian bloc settlement east of Edmonton.

Balan compiled coverage about Russia's war in Ukraine and related issues that appeared in the print edition of the *Edmonton Journal*, surveying the paper daily from 24 February 2022 to 28 February 2023 with the objective of creating a case study of how a mainstream Canadian news organization in a major Ukrainian Canadian urban centre reported on events concerning the conflict—including the response of Canadians to the bitter struggle and the impact that it has had on the Ukrainian Canadian community.

Also in response to the war, KUCSC senior researcher Natalia Khanenko-Friesen developed a framework for a three-year oral history project, "Ukrainian Displaced Persons in Alberta and Canada: Making home in times of peace and war," which was approved by the university's Research Ethics Board. She presented this work at an international symposium on "Language and War" in Hannover (Germany) in February 2023. In addition, over the past year Khanenko-Friesen has been coordinating the work of the "Censored Ukraine and personal letters" project sponsored by the Kule Folklore Centre and KUCSC, including preparations for an international symposium in May 2023.

KUCSC contributed to other institute-wide research initiatives focused on multiculturalism and recent Ukrainian immigration to Canada. Khanenko-Friesen and research associate Jenn Fedun oversaw activities on the three-year project "Post-1991 Immigration to Canada," culminating in a national conference in April 2023.

Achievements by the Ukrainian Diaspora Studies Initiative, coordinated by Serge Cipko, include publication of the book *Hace 125 años: 1897–2022; Aniversario del arribo de los primeros inmigrantes ucranianos a Apóstoles* (2022). Under the umbrella of the UDSI, Khanenko-Friesen, together with Cipko and Kateryna Kobchenko (Kyiv/Berlin), guest edited a special issue of CIUS's journal *Ukraina Moderna* that focuses on the study of Ukraine's global diaspora, titled (in translation) "Ukrainians Abroad: From Emigration to Diaspora." It is the first study in Ukraine that engages with not only empirical but methodological and theoretical framings of the global Ukrainian diaspora.

### **Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research (Toronto)**

The Jacyk Centre organized a number of scholarly and community events to publicize the completion of the Hrushevsky Translation Project (HTP). It followed through on providing complete sets to libraries. A project was initiated to make the entire *History of Ukraine-Rus'* freely accessible for Internet users. A book of 23 essays, titled *Eighteenth-Century Ukraine: New Perspectives on Social, Cultural, and Intellectual History*, edited by Frank Sysyn, Volodymyr Sklokin, and Zenon Kohut, was released on 15 March 2023. The Cossack Ukraine project headed by Prof. Kohut completed preparations of a book accepted for publication by McGill–Queen's University Press.

The manuscript was featured in the conference "Recovering Forgotten History: Image of East-Central Europe in English-Language Academic Textbooks and Monographs"

(Wrocław, 20–27 June 2022). The Jacyk Centre continues to expand its programming in Ukraine, providing financial, editing, and academic support for the scholarly journal *Ukraina Moderna*. Jacyk Centre Director Frank Sysyn, a member of the advisory board of the German-Ukrainian Historical Commission, played a key role in organizing a new seminar series, “Historians and the War: Rethinking the Future.”

### **Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society in Lviv**

Within the book series “Ukraina–Evropa, 1921–39” three volumes have been compiled and edited of Vasyl Mudryi’s collected works; within the series “Diaries, Memoirs, and Interviews” the memoirs of Georges Clemenceau were published (as vol. 9), and further volumes—the memoirs of the Ukrainian Greek-Catholic Patriarch Lubomyr Husar (vol. 10) and the Byzantine scholar Ihor Ševčenko (vol. 11)—are being prepared for print. The Jacyk Program in Lviv also launched a new CIUS Press series, “Ukraine and the World: The Crossroads of Cultures,” with two books published: the selected works of Ezra Pound (2 vols) and of Stefan George (2 vols). Both two-volume editions won high praise and recognition in Ukraine (the former awarded third place and the latter first place in the “Classics” category in the “Book of the Year” national rating for 2022).

In cooperation with CIUS and the German-Ukrainian Historical Commission, the Jacyk Program in Lviv launched an ongoing online seminar, “Historians and the War.”

### **Research Program on Religion and Culture**

The Research Program on Religion and Culture focused on providing comprehensive and accurate information and analysis to the general public and to scholarly audiences about the important role of religion in the Russian war on Ukraine and the impact of that war on religious life. The highlight of the year was the annual Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture, given by Dr. Anatolii Babynskyi of the Ukrainian Catholic University on 24 March 2023. The topic of the well-attended online presentation was “Too foreign for the ‘*Russkii mir*’: Ukrainian Catholics targeted by Russian aggression.”

RPRC Director Heather Coleman gave two public lectures, recorded a video for CIUS’s “DidYou Know? CIUS Answers” series and another video on Faculti.net, and authored articles for various print and digital publications providing historical background to, and commentary on, contemporary developments in religious life in Ukraine.

### **Ukrainian Language Education Centre**

ULEC collaborated with educators and community leaders across the country as well as globally to lead a series of webinars, round tables, and professional development sessions for Ukrainian Language educators.

ULEC's projects and new research initiatives were showcased at the 2023 AATSEEL (February 2023) and the CAS conference (May 2022). Publications associated with the work of the centre have appeared in a number of peer-reviewed scholarly venues, including *Didaktik Slawischer Sprachen*, the *Slavic and East European Journal*, and others. ULEC issues a bi-monthly international [newsletter](#).

## “Main Challenges and Issues of University Education in War Conditions: Ukraine 2022” Conference

The International Multidisciplinary Conference “Main Challenges and Issues of University Education in War Conditions: Ukraine, 2022” was held at the University of Manitoba, Winnipeg, April 27, 2023.

The conference co-organizers were the Department of German and Slavic Studies, the Language Centre, and the Centre for Ukrainian Canadian Studies. About 60 participants from Canada, Ukraine, Germany, Norway, Poland, and the USA took part in the conference.

This conference was a contribution to international communication between students and scholars on the global level facing new challenges. Moreover, it served to promote central issues of study, teaching, and science in war conditions and finding out possible solutions in this situation. Finally, this conference helped students and scholars who needed to be heard and supported.

**Goal:** to study the experience of University education transformation in war conditions as a global phenomenon of the XXI century and to highlight the main issues for further international communication in order to support students and scholars who have to work in war.

**Tasks:** to discuss the most problematic students’ and scholars’ issues in the situation, when they were forced to study/ work in war conditions; to find out possible up-to-date solutions taking into consideration questions of safety, psychological aspects, the transformation of educational methods, and techniques in the process of University education that takes place in war.

### **Thematic sessions:**

1. University education during wartime: basic threats and challenges.
2. The safety of the study process: participants who are forced to study/teach in war conditions.
3. The transformation of study and education caused by war situations: methods, technologies, instruments.
4. Psychological aspects of teaching and studying in life-threatening conditions.
5. The experience of Canadian international students and wartime issues.
6. Students and scholars of all nations stand with Ukraine.

## **Organizing Committee,**

**Olena Gordiyenko**, Dr.Sc. (German Languages), Assoc. Prof. of Foreign Languages, Foreign Languages Department, Zaporizhzhia State Medical and Pharmaceutical University (Ukraine); Visiting Scholar, Department of German and Slavic Studies, Department of Linguistics, Faculty of Arts, University of Manitoba (Canada).

**Olga Khamedova**, Visiting Scholar, Department of German & Slavic Studies, Faculty of Arts, University of Manitoba (Canada); Assoc. Prof., PhD., Department of Journalism and New Media, Faculty of Journalism, Borys Grinchenko Kyiv University (Ukraine).



# Individual Submissions

---

**M**aria Grazia Bartolini, University of Milan, Italy

## Journal articles

“‘I am my beloved and my beloved is mine’: The Song of Songs, the language of affect, and bridal self-imaging in early modern Ruthenia,” *Slavic and East European Journal*, 66, 3, 2022, pp. 428-448

“‘Thy name is as ointment put forth’: The image of Saint Vladimir Sviatoslavich in late seventeenth-century Ukraine,” *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, 23, 4, 2022, pp. 703-741.

“Writing for the Eyes: Preaching and Visual Imagery in Seventeenth-Century Kyiv,” *Zeitschrift für Slawistik*, 67, 4, 2022, pp. 135-164

“‘I gave my consent to marry Christ’: Dymytrii Tuptalo’s Life of Saint Agnes, the Song of Songs, and bridal mysticism in early modern Ukraine,” *Modern Language Review*, 117, 2, 2022, pp. 456-471

## Conference paper

“‘The Air Is Full of Evil Spirits’: Demonism, Epistemology, and Religious Heterodoxy in Seventeenth-Century Ukraine,” Renaissance Society of America Annual Meeting, San Juan, 9-11 March 2023

**K**atherine Bowers, Associate Professor of Slavic Studies, Department of Central, Eastern, and Northern European Studies, University of British Columbia

This year I have been on study leave and working on two projects, Digital Dostoevsky and Unstable Environments. Digital Dostoevsky is a digital humanities project that uses computational text analysis to engage with Dostoevsky’s corpus; the project is led by Kate Holland at the University of Toronto. Unstable Environments is my second monograph project, which considers climate catastrophe in Russophone fiction across the long nineteenth century. For the latter project I have received three fellowships for this year: a British Academy Visiting Fellowship to spend the summer at the University of St. Andrews, a Clare Hall Visiting Fellowship to spend the autumn at Clare Hall at the University of Cambridge, and a Killam Faculty Research Fellowship from UBC.

**A**ndrew Demshuk, American University, Washington, DC

This past year, my book *Three Cities after Hitler: Redemptive Reconstruction across Cold War Borders* (Pittsburgh, 2021) was awarded the Alice Davis Hitchcock Award from the Society of Architectural Historians. Thanks to a grant from the German Academic Exchange Service and a residency grant from the Leibniz-Institut für Regionalentwicklung und Strukturplanung, Berlin, I have been pursuing research on my next major project, which explores the politics of lignite pit mining, ecological devastation, and recultivation in former East and West Germany.

**O**ksana Dudko, Petro Jacyk Postdoctoral Fellow in Ukrainian Studies at the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage, University of Saskatchewan

### Articles

“A Conceptual Limbo of Genocide: Russian Rhetoric, Mass Atrocities in Ukraine, and the Current Definition’s Limits.” *Canadian Slavonic Papers* 64 (2-3) (2022), 133-145.

“Riflemen Art: Visualising ‘the Ukrainian War’,” in *Nationalism and Cosmopolitanism in Avant-Garde and Modernism: The Impact of World War I*, edited by Lidia Gluchowska and Vojtěch Lahoda. Prague: Artefactum, Institute of Art History of the Czech Academy of Sciences, 2022, 114-145.

### Conference Papers and Presentations

“Implicated Subjects: Galician Ukrainian Soldiers and Anti-Jewish Violence in 1918–1919,” Schwartz-Reisman Graduate Student Conference in Jewish Studies, University of Toronto, April 24, 2023.

“Galician Ukrainians: From Habsburg Imperial Soldiers to Soviet State-Builders (1914–1930s),” Workshop on Transnational Mobilities in an Age of Civil Wars: Europe, 1917-1949, University College Dublin, March 13, 2023.

“Galician Ukrainians and (Anti-) Imperial Violence: Imperial Soldiers, Nation-Builders, or Red Revolutionaries?” International Conference on “The Global History of War and Empire,” Society for the History of War, University of Amsterdam, November 24–25, 2022.

---

“The Ukrainian Galician Army and the Typhus Epidemic,” Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies Annual Convention (ASEEES), Chicago, November 13–15, 2022.

Contribution to the Round Table “Diversifying and Decolonizing: Teaching, Access, and Academic Cooperation with/in Eastern Europe,” Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies Annual Convention (ASEEES), Chicago, November 13–15, 2022.

### Invited Talks

Talk presented at the Online Round Table “Ukraine: 2014, Today, What Next?” *Veterans For Peace*, May 3, 2023, <https://youtu.be/P3GaKIzx-ro>.

Talk presented at the Online Discussion “Ukrainian Subjectivity Is Still Quite Illusive in Europe: Let’s Talk about Theatre,” *Feminist Workshop*, March 3, 2023, <https://youtu.be/9YKX1woyM5s>.

“‘Everyday Heroism’ in Violent Times: Ukrainian Women’s Responses to Russia’s War,” Invited Public Lecture, Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon, October 15, 2022.

Talk presented at the Online Round Table “Ukraine: Society, Resilience and Democratic Aspirations,” Canada School of Public Service, June 23, 2022.

“Putin as a Historian: Russia’s Invasion of Ukraine and Weaponization of History,” Invited Online Lecture, Fresh Books Company, June 2, 2022.

Public Talk at the Rozmovy u Dvoryku Public Talk Series, Center for Urban History, Lviv, May 23, 2022, <https://youtu.be/qifYRB9JkuM> (in Ukrainian).

### Interviews

Carla Shynkaruk, “University of Saskatchewan Students Rally for Ukraine,” CTV News Saskatoon, November 21, 2022, <https://saskatoon.ctvnews.ca/university-of-saskatchewan-students-rally-for-ukraine-1.6163004>.

Josslyn Johnstone, “‘For Ukrainians, It’s a War of Survival’: PhD Candidate Oksana Dudko on Returning Home to Help and Keeping the Conversation Alive,” Arts and Science News, August 30, 2022, <https://www.artsci.utoronto.ca/news/phd-candidate-oksana-dudko-returning-home-help>.

Interview at To My Program, May 17, 2022, <https://youtu.be/IGbpofa8r30> (in Ukrainian).

## Public Scholarship

“Researching ‘Old War’; Living Through ‘New War’,” *More News*, Spring-Summer 2022, 9, <https://cdn.flipsnack.com/widget/v2/widget.html?hash=19fgjcbdc>.

“Researching the War in Ukraine During the Full-Scale Russian Invasion,” *PCUH Focus*, Spring-Summer 2022, 8, <https://pcuh.stmcollege.ca/wp-content/uploads/2022/07/PCUH-Newsletter-2022-1.pdf>.

## Grants, Fellowships, and Honours

Distinctive Areas Research Award (DARA), St. Thomas More College, University of Saskatchewan, 2022.

Travel Grant, The Society for the History of War, 2022.

Honorable Mention, Teaching Excellence Award (TEA), St. Thomas More College, University of Saskatchewan, 2022.

## Service

Organizer, The Prairie Workshop: “Decolonizing European and Soviet History Curricula,” Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage, St. Thomas More College, University of Saskatchewan, Saskatoon, May 11–13, 2023.

Coordinator, Ukrainian Scholars’ Online Reading Group: “Wars, Violence, and Revolutions,” Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage, St. Thomas More College, University of Saskatchewan.

**M**arta Dyczok, Western University, London, ON

## Publications

### *Scholarly article*

“Zelens’kyi uses his communication skills as a weapon of war,” with Yerin Chung. *Canadian Slavonic Papers / Revue canadienne des slavistes*, Volume 64, Issue 2-3 (June-September 2022): 146-61 <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00085006.2022.2106699>

### Book Review

Normalizing Corruption: Failures of Accountability in Ukraine. By Erik S. Herron.  
*Perspective on Politics* 12 December 2022. <https://www.cambridge.org/core/journals/perspectives-on-politics/article/abs/normalizing-corruption-failures-of-accountability-in-ukraine-by-erik-s-herron-ann-arbor-university-of-michigan-press-2020-240p-7500-cloth/3932BBFC44A5986E491157A7D28AB24F>

### Article for General Audience

“A former journalist recalls Ukraine’s 1991 vote for independence — and how its resilience endures.” *The Conversation*, 25 August 2022. <https://theconversation.com/a-former-journalist-recalls-ukraines-1991-vote-for-independence-and-how-its-resilience-endures-189266>

### Conference

Organized international conference, “Ukraine: One Year after Russia’s Escalated War,” 27 February 2023, co-organized with Prof. Valerie Oosterveld, Law Faculty (Poster attached)

## Ukraine: One Year After Russia’s Escalated War



**DATE:** 27 February 2023

**Time:** 10:00 am – 2:00 pm EST

**Location:** Virtual

**Panel 1:**  
 Information Warfare with Yevhen Fedchenko, Journalism School, University of Kyiv Mohyla Academy, Andriy Kulykov, Hromadske Radio, Ukraine, Roman Horbyk, Södertörn University College, Sweden





**Panel 2:**  
 International Law and War Crimes with Kateryna Busol, University of Oxford, Wayne Jordash, Global Rights Compliance Law Firm and Foundation, Jennifer Trahan, New York University’s Center for Global Affairs





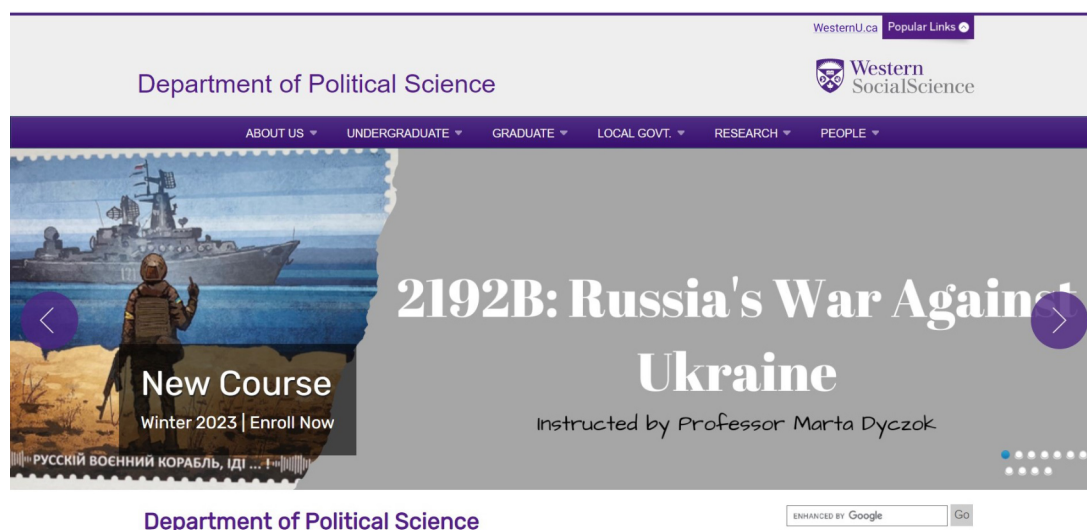
**Register here:**  
[https://westernuniversity.zoom.us/webinar/register/WN\\_YoED9VYmTTaMRDtC6UJ\\_iQ](https://westernuniversity.zoom.us/webinar/register/WN_YoED9VYmTTaMRDtC6UJ_iQ)



Sponsored by the Centre for Transitional Justice and Post-Conflict Reconstruction, Faculty of Law, Faculty of Social Science, Department of History, and the Department of Political Science

## Teaching

Designed new course: PolSci 2192 Russia's War against Ukraine, taught winter 2023, enrolment 475



## Presentations

- |                  |  |
|------------------|--|
| 9 September 2022 | Panelist, "The Ukrainian/Russian War: First-Hand Insights," Sacramento Society, USA, <a href="https://www.youtube.com/watch?v=qnDQv2dB1u0">https://www.youtube.com/watch?v=qnDQv2dB1u0</a>   |
| 11 October 2022  | Panelist, "Assessing President Zelenskyy's Wartime Leadership," Jacyk Program for the Study of Contemporary Ukraine, Munk School of Global Affairs, University of Toronto, <a href="https://www.youtube.com/watch?v=9uSDjsL-PDk">https://www.youtube.com/watch?v=9uSDjsL-PDk</a> |
| 13 October 2022  | Keynote speaker, fundraising event by Open Arms for Ivey Academic Shelter, Toronto   |
| 3 November 2022  | Panelist, Ukrainian Studies Go Global Conference organized by Fund of the President of Ukraine, <a href="https://uaglobaleng.simple.ink/">https://uaglobaleng.simple.ink/</a>  |
| 9 November 2022  | Keynote Speaker, "Information as a Weapon of War," Postgraduate Conference at UCL SSEES, London, England   |
| 17 November 2022 | "Culminating Analysis of a Global Hotspot: Ukraine," Canadian Forces College   |

---

## Service

- Participated in numerous meetings to organize assistance for Ukrainian refugee students and scholars with: SSHRC, Western International/Ivey, the University of Toronto (Munk School, Faculty of Arts and Sciences)
- Elected President of Shevchenko Scientific Society Canada
- Board Member, Charitable Foundation Kyiv Mohyla University – Canada

## **Z**ina Gimpelevich, Prof. Emerita, University of Waterloo, ON

1. A book: *Belarusian Fine Art: Time and Time Again; Origin, History, Discourse, and Biographies*. (Altona: Friesen Press, 2023); 179 pp. Cover design by Mr. Alex Korolkevitch and Ms. Ksenia Korolkevitch. The book with mini-album is a bestseller of the press.

The first presentation took place on April 22, 2023, in Ottawa. The next day proceeds from the book sale were sent to the Belarusian Rehabilitation Center Zvyano ([Zvyano](#)), located near Kyiv. The center and all the Canadian Belarusians support Ukrainian efforts in their heroic fight against the Russian aggressors.

2. Current work. An article in progress. The tentative title of the article: "Marc Chagall: Belarusian-Jewish Heritage."

## **R**onan Hervouet, Professeur des universités à la Faculté de sociologie de l'Université de Bordeaux, France

**Septembre 2021- août 2023 : délégation CNRS et chercheur au CEFRES de Prague** (Centre français de recherche en sciences sociales) – USR 3138.

### Publications :

« Mouvement démocratique et répression autoritaire en Biélorussie », *Études*, n° 4296, septembre 2022, pp. 19-30.

*La révolution suspendue. Les Bélarusses contre l'état autoritaire*, Plein Jour, 2023.



## Organisation de journée d'études et de séminaires :

Organisation (avec Daniela Kolenovská - Charles University; Anna Taliaranok - Charles University) de la journée d'études « Belarusian exiles in Central and Eastern Europe after 2020 ». Participation de: Dorota Michaluk (Nicolaus Copernicus University), Ekaterina Pierson-Lyzhina (Université Libre de Bruxelles / CEVIPO), Ekaterina Deikalo (Independent expert in international law and human rights), Kryscina Syjanok (activist), Aliaksandr Parshankou (Charles University), Dzmitry Metlicky (Prague University of Economics), Nina Skepyan (Belarusian Institute in Prague), Karolina Kracíková, (Charles University), Genadz Korshunau (Center for New Ideas), Michèle Baussant (CEFRES / ICM Fellow) – CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales, Prague), 19 mai 2022.

## Conferences :

Présentation de *Jamais frères ? Ukraine et Russie : une tragédie postsoviétique d'Anna Colin Lebedev* (Seuil, 2022). Séminaire « La Revue des livres du CEFRES », CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales), Prague, 16 décembre 2022 (en visioconférence).

« Belarusian exiles in Central and Eastern Europe after the outbreak of war in Ukraine. Research project presentation ». Séminaire du CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales), Prague, 7 octobre 2022.

« Life stories of Belarusian exiles : a sociological approach ». Journée d'études : *Belarusian exiles in Central and Eastern Europe after 2020*, organisées par Ronan Hervouet, Daniela Kolenovská (Charles University) et Anna Taliaranok (Charles University) – CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales, Prague), 19 mai 2022.

## **N**atallia Kabiak, University of Melbourne, Australia

Dr Natallia Kabiak is a Teaching Associate in Russian studies at the School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, University of Melbourne. In 2022-2003 she taught Russian 1, Russian 5, Russian 6, and Russian Culture through Film courses at the University of Melbourne. In 2022 she has also organised Soviet film screenings for the Faculty of Arts students and staff.

In addition to teaching, Natallia researches Soviet cinema and the usage of quotations from Soviet films in modern Russian. Her research interests also include



pedagogical approaches to teaching Russian and Belarusian, teaching foreign languages through film, Russian literature, and translation studies. In early 2022 she published a textbook dedicated to teaching Russian through Soviet films *Любимые советские фильмы на уроке РКИ: учебное пособие* (Favourite Soviet films in Russian-as-a-foreign language classroom: textbook).

### KEYNOTES (2023)

(15/03/2023): “Usage of Soviet Films in the Process of Teaching Russian-as-a-foreign Language (based on the example of a textbook ‘Favourite Soviet Films in Russian-as-foreign-language classroom’),” Seminar for Russian language tutors from the University of Warsaw and Universities of Central Europe (including Hungary, Czech Republic and Germany) held at the Centre for Foreign Language Teaching, University of Warsaw.\*

(13/01/2023): “Soviet Feature Film as Educational Resource for Teaching Listening Comprehension Skills (based on the example of textbook ‘Favourite Soviet films in Russian-as-foreign-language classroom’),” Round Table Obrady Okrągłego Stołu Dydaktyków Rusycystów Czterech Uniwersytetów, University of Lodz.\*

### CONFERENCES AND CONFERENCE PROCEEDINGS (MAY 2022 – APRIL 2023)

Conference paper (31/03/2023): “Teaching Winged Whrases from Soviet Films in the Russian-as-a-foreign-language Classroom: Challenges and Opportunities,” BASEES annual conference, University of Glasgow, 31 March – 2 April 2023.

Conference paper (28/11/2022): “Old Film, New Approach: Soviet Cinema in the Russian-as-a-Foreign-Language Classroom,” LCNAU Conference, University of Melbourne, 28 – 30 November 2022.

Conference paper co-presented with Larissa Andreeva (20/10/2022): “On the Topic of Translating Winged Phrases from Soviet Films in the Process of Learning Russian as a Foreign Language in the English-speaking Classroom,” Wyraz i Zdanie w Językach Słowiańskich. Opis, Konfrontacja, Przekład, University of Wrocław, 20 – 21 October 2022.\*

Conference paper (25/08/2022): “‘And Healthcare Will Be Cured Too’: Transformations of Winged Phrases from Soviet Films in Modern Russian Newspaper Headings,” Jezik, prijevod i međukulturna komunikacija conference, Juraj Dobrila University of Pula, 25 – 31 August 2022.

Conference proceedings (2023): “‘And Healthcare Will Be Cured Too’: Transformations of Winged Phrases from Soviet Films in Modern Russian Newspaper Headings,” Proceedings of the 1st International Scientific Conference Language, Translation and Intercultural Communication, August 25 – 31, 2022, Juraj Dobrila University of Pula, Croatia, pp. 102-108.

Conference paper (14/05/2022): “‘Winged Phrases’ from Soviet Films in Spoken Russian as a Dialogue Between Contemporary Russian and the Soviet Past,” Canadian Association of Slavists Annual Conference, 13 – 15 May 2022.

\*Russian translated into English.

## **R**oman Krakovsky, University of Ottawa, ON

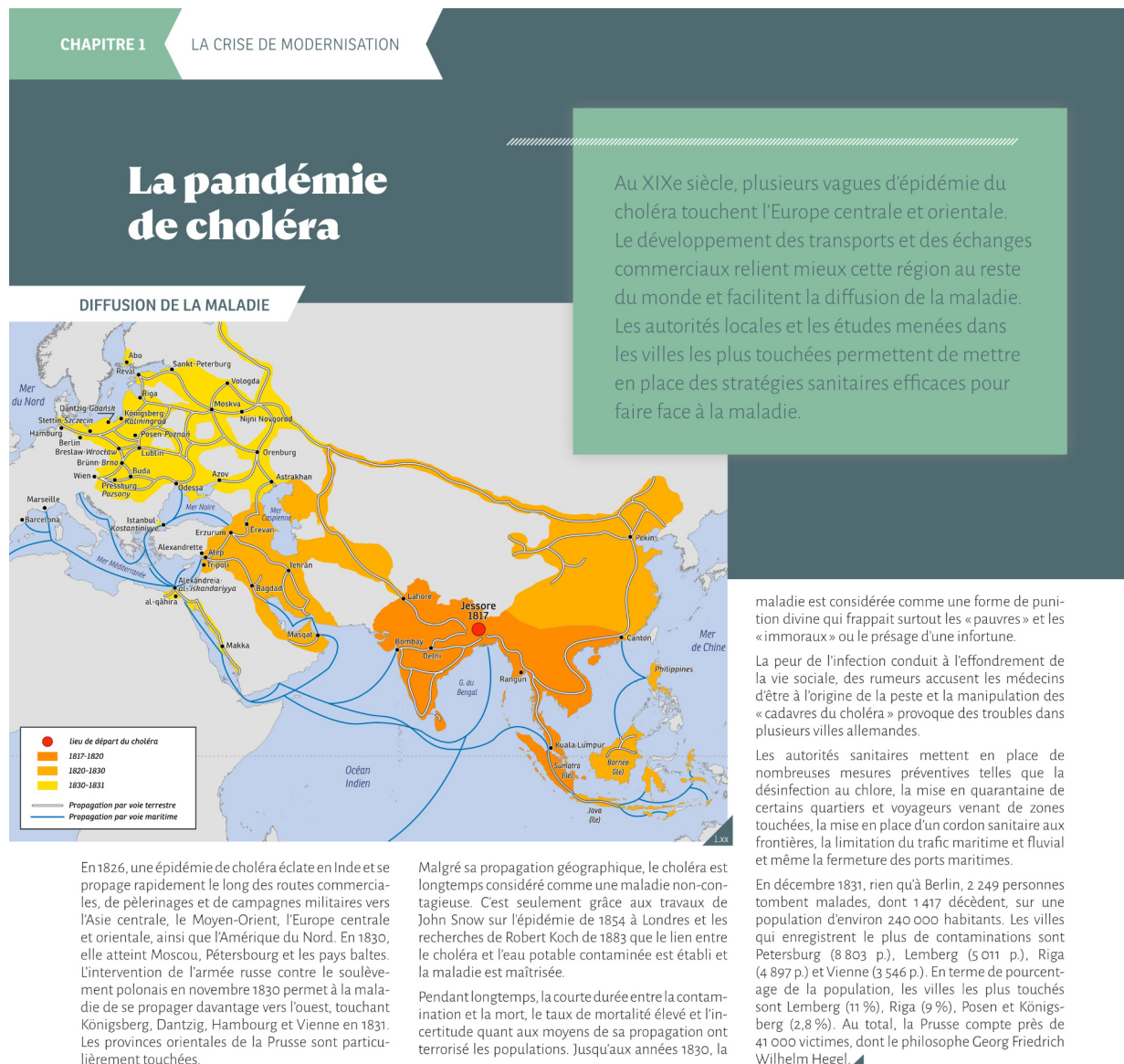
In July 2022, Roman Krakovsky was appointed as Assistant Professor and Chair in Slovak History and Culture in the Department of History at the University of Ottawa. Roman holds a PhD from the Sorbonne University (2012). In his research, he focuses on mechanisms of social cohesion in central and eastern Europe. Starting from the hypothesis that it would be simplistic to attribute the cohesion of these societies to external constraint and use of violence, he analyzed in his first works how Communist regimes have tried to create, maintain, and renew the feeling of common belonging through the use of symbolic forms such as emblems, monuments, and rituals (*Rituel du 1er mai en Tchécoslovaquie, 1948-1989*, L'Harmattan, 2004). He later analysed how Communist regimes shaped the social frameworks of time and space to reinforce the feeling of living together (*Réinventer le monde: L'espace et le temps en Tchécoslovaquie communiste*, Publications de la Sorbonne, 2014, published in English by I. B. Tauris: *State and Society in Communist Czechoslovakia: Transforming the Everyday from WWII to the Fall of the Berlin Wall*). After writing a textbook (*L'Europe centrale et orientale, de 1918 à la chute du mur de Berlin*, Armand Colin, 2017) and an essay on populism (*Le Populisme en Europe centrale et orientale: Un avertissement pour le monde?*, Fayard, 2019), he turned to the analysis of the modernization strategies in central and eastern Europe since the Enlightenment.

After moving to Ottawa, Roman spend his first year building ties with colleagues and donors, adapting to the new working and life environment, and building new courses: “Central and Eastern Europe since 1815 / Europe centrale et orientale de 1815 à nos jours,” “Qu'est-ce que l'Europe, 16e-21e siècle?” “Populism in Central and Eastern Europe – and Beyond / Populisme en Europe centrale et orientale et au-delà,” and “Central and

Eastern Europe and the crisis of Europe / Europe centrale et orientale et la crise de l'Europe.”

Roman is currently working on several editorial projects:

- translation into English of *Populisme en Europe centrale et orientale*, (forthcoming at Berghahn Books in 2024);
- updated and extended second edition of *L'Europe centrale et orientale, de 1918 à la chute du mur de Berlin* (forthcoming in 2024 at Armand Colin);
- *Historical Atlas of Central Europe, from 1815 to the Present Day*, forthcoming at McGill-Queen's UP / Presses universitaires du Septentrion (published simultaneously in French and in English, forthcoming in 2025);



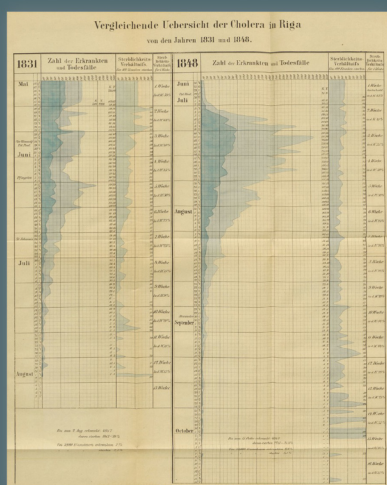


### ► CARTE SANITAIRE DE RIGA

Les cartes sanitaires ont été popularisées au XIX<sup>e</sup> siècle pour identifier les facteurs responsables de la propagation de maladies contagieuses. Comme John Snow à Londres, d'autres épidémiologistes ont utilisé cette technique en Europe centrale et orientale pendant les successives vagues d'épidémies de choléra. À Riga en 1871, les responsables de la ville publiaient quotidiennement les statistiques de nouveaux cas et de décès dans les journaux locaux. Une visualisation graphique de la progression de la maladie a permis de démontrer que les quartiers les plus touchés étaient situés sur les rives de la Daugava, abritant principalement des habitants russes et juifs vivant dans des conditions sanitaires et de logement insalubres. Le quartier près de l'usine de porcelaine de Kuznesow, en haut à droite sur la carte, était également très touché en raison des logements confinés, de la mauvaise alimentation et de l'eau insalubre de la rivière. La carte a mis en évidence la coïncidence entre la maladie et la pauvreté, montrant comment certains groupes étaient plus exposés à l'infection en raison de leur environnement et situation sociale.

### ▼ PROGRESSION DE L'ÉPIDÉMIE À RIGA

Les médecins et les scientifiques publient des études permettant de mieux comprendre l'évolution de l'épidémie. En 1849, un groupe de médecins de la *Société des physiciens médicaux* publie un rapport sur la pandémie du choléra de 1848 à Riga. L'étude analyse les symptômes et les traitements de la maladie et comprend une série de tableaux comparant le nombre quotidien de cas et de décès et les taux de mortalité en 1848 et 1831. Ces premières « courbes » de l'épidémie permettent de visualiser les données et de mieux les analyser et de communiquer plus efficacement auprès du public.



### ◀ FEMME-PRÉSERVATIF DU CHOLÉRA

L'épidémie a provoqué des frayeurs dans la population. De nombreux charlatans les ont rapidement exploités, préconisant des remèdes et protections plus ou moins insolites. Devant les recommandations contradictoires, et à défaut de pouvoir les discerner, il y avait deux options : les ignorer ou les adopter toutes. C'est cette dernière possibilité qui a inspiré l'écrivain et journaliste autrichien Moritz Gottlieb Saphir. Dans son journal satirique *Der Deutsche Horizont*, il a présenté en 1832 le *Portrait d'une femme-préservatif du choléra*. Armée de bandages, de divers sacs d'herbes aromatiques, de grappes d'oignons et d'ails, de fioles de vinaigre, de flacons de parfums et de colliers de sels, elle avance, protégée par un parasol couvert de genièvre et de petites brindilles avec de la chaux chlorée suspendues aux baleines. Une cloche de secours attachée à la pointe permet de pousser la sonnette en cas de danger. Son chien court derrière, avec un bandage anticholérique autour de la taille, le nez orné de branches de lilas et les pieds couverts de chaussettes. Il porte dans sa bouche une crosse aux bouts de laquelle pendent un appareil à laver et un lavabo. Autour du cou, une plaque de cuivre rassure les passants : « N'ayez pas peur ! »

- **Histoire de l'Europe contemporaine**, volume 4 of *L'Histoire de l'Europe* – I'm writing the volume with Laurent Colantonio (UQAM), Carole Christen (Université Le Havre-Normandie), and Christian Delacroix (Université de Marne-la-Vallée). The whole project, in 4 volumes, is directed by Benjamin Deruelle (UQAM) and is expected to come out between 2024 and 2026 at Humensis (PUF/Belin, France).

---

### Publication

« Histoire et mémoire dans la transition vers le communisme en Europe centrale. Le progrès, l'avenir et le temps linéaire », in Sylvie Aprile, Hervé Leuwers (dir.), *Révolutions et relectures du passé, XVIII<sup>e</sup> – XX<sup>e</sup> siècle*, Lille, Presses universitaires du Septentrion, 2023, p. 213-232.

### Keynote Lecture

« De l'étude du lien social aux stratégies de modernisation en Europe centrale et orientale », Pierre Savard Conference, University of Ottawa, April 2, 2023.

### Guest Lectures

"The Rise of Illiberal Democracies in Central Europe, a Threat or an Opportunity?" Center for International Policy Studies, Faculty of Social Sciences, University of Ottawa, February 27, 2023.

"The Rise of Populism in Central and Eastern Europe," Thomas Kukucka Memorial Lecture, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, April 2, 2023.

"Illiberal Democracies in Central and Eastern Europe," Departamento de Ciência Política, Universidade Federal de Pernambuco, June 21, 2023.

### Participation in workshop

Atelier montréalais sur l'Europe centrale, Université du Québec à Montréal, 9 mars 2023.

**J**ames Krapfl, Dept. of History & Classical Studies, McGill University

James Krapfl has been on sabbatical in 2022-23, based at the Institute for Contemporary History in Prague and advancing his research on the cultural history of the Prague Spring era in east central Europe while continuing to edit *Canadian Slavonic Papers / Revue canadienne des slavistes* and manage the CAS "office."

In the fall a sample of his research findings appeared in the chapter "Building the Normalisation Panorama, 1968-69," in *Czechoslovakia and Eastern Europe in the Era of Normalisation, 1969-1989*, edited by Kevin McDermott and Matthew Stibbe (Cham, Switz.: Palgrave Macmillan), 27-51. He also published, in the summer of 2022, a review of three books on the Czech philosopher Jan Patočka for *The Times Literary Supplement* (22 July), and

in the winter he gave an interview on the thirtieth anniversary of Czechoslovakia's demise (<https://a2larm.cz/2023/02/revolucni-deni-roku-1989-zplodilo-silny-regionalismus-rika-historik-james-krapfl/>).

Finding it difficult to say “no,” Jim has also delivered a total of nine guest lectures or conference presentations in the past year: a keynote address on “Girardian Approaches to History” at the annual convention of the Colloquium on Violence and Religion in Bogotá, Colombia; lectures on the history of Europe since 1989, twice at the Centre européen Robert Schuman in Scy-Chazelles, France, and once at the University of Graz; lectures on the comparative cultural history of revolution at the University of Veracruz, Mexico, and Charles University in Prague; presentations on the onset of normalization in Czechoslovakia at Charles University and at the annual conference of the British Association for Slavonic & East European Studies in Glasgow; and a theoretical contribution to the history of emotions at a conference on the subject at Dresden’s Technical University. In addition, he facilitated a workshop for Czech and Slovak high school students on the practicalities of organizing revolution locally in 1989, and he spoke at the online CAS seminar “Reckoning and Reimagining: Decolonization and CAS.”

Finally, Jim served as a consultant for the U.S. Department of State on Slovak history and politics.

Jim is happy to report that his post-doctoral scholar, Natalie Cornett, has signed a contract with Cornell University Press to publish her book, *The Politics of Love: The “Enthusiasts” and Feminism in Nineteenth-Century Poland*. Cornett has otherwise been devoting her time to work on a second book project, entitled “Róża’s World: Rosa Luxemburg, Partitioned Poland, and Socialist Internationalism.”

**Y**uliia Kravchenko, Kyiv National Shevchenko University, Drahomanov National Pedagogical University, Kyiv, Ukraine

Yuliia Kravchenko has a PhD in Philosophy and has been a lecturer on “The History of Ukrainian Culture” at the Kyiv National Shevchenko University and the Drahomanov National Pedagogical University in Kyiv. A qualified Trainer in the “Philosophy for Children (P4c)” program developed by Matthew Lipman, she has worked as Head of the Critical Thinking Development Lab in the National Center “Junior Academy of Sciences of Ukraine” (JASU). In 2021-2022 she was a Fulbright Visiting Scholar in the Department of Arts and Humanities, Teachers College, Columbia University.

Her BA, MA, and PhD in Philosophy (with specialization in the history of Ukrainian

Philosophy) were all completed at the Kyiv National Shevchenko University. Since 2016 her work at the National Center JASU involved organizing camps for teenagers (at the national and international levels) in the following subjects: “Philosophy,” “Ukrainian Culture,” “Religion and Diplomacy,” and “Cultural Diplomacy.” In the years 2016-2021 thirty educational camps were held as extracurricular events with the participation of approximately 400 students. Dr. Kravchenko is the founder and organizer of “The 1960s and the Dissident Movement: A Festival for Young People” (2017-2022), an annual event that brings together students and teachers. She initiated and organized “Color of Peace,” a Philosophy Education Project for Ukrainian children and teachers (March 2022).

Recent presentations:

1. “Philosophy Education as Decolonising Practice in Extracurricular Programming in Ukraine,” International Conference “Philosophy for Children,” April 21-22, 2023 (Creighton University, Nebraska, USA).
2. “Historical and Cultural Precursors of Russia’s War against Ukraine,” Round table during the 18th Creighton University Asian Culture Week titled “Red Lines between War and Peace: From Russia’s Invasion of Ukraine to Taiwan’s Defense of Democracy; An East-West Philosophical Inquiry in Search of World Peace,” April, 17-21, 2023 (Creighton University, Nebraska, USA).
3. “Philosophy Education in Extracurricular Programming,” 50th Anniversary Philosophy of Education Society of Australasia (PESA) Conference, December 8-10, 2022 (Sydney, Australia).
4. “Educational Youth Camps with an Emphasis on Empathetic Environment,” 5th Annual Designing for Empathy Summit and Workshops, October 26-28, 2022 (The Phillips Collection, Washington D.C., USA).
5. “How to Make Dramatic yet Instructive Content Engaging and Inspiring,” 23rd International Conference Conference on Ethics across the Curriculum, October 6-8, 2022 (University of Mississippi, USA).

Publication:

1. “Ukrainian Language Suppression: Postcolonial Experience and Educational Challenge.” National and International Conference on Humanities, Arts and Social Sciences: Empowering Humanities through Interdisciplinary Perspectives, June 1, 2022 organized by the School of Humanities University of the Thai Chamber of Commerce: 322-330. [http://utcc2.utcc.ac.th/humanities\\_conference2022/Proceedings\\_2022.pdf](http://utcc2.utcc.ac.th/humanities_conference2022/Proceedings_2022.pdf)

## **S**vitlana Kryś, MacEwan University, Edmonton, AB

Dr. Svitlana (Lana) Kryś was promoted to Associate Professor of English and Comparative Literature at MacEwan University, effective July 1, 2022.

In 2022-23, she was on a research leave, working on completing her book manuscript, tentatively titled “At the Origins of the Ukrainian Gothic.” She delivered the following conference presentation, based on one of the chapters she had completed this year:

2023-02      “At the Origins of Ukrainian Female Gothic Fiction.” The 2023 American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL) Annual Conference, Virtual platform. Panel: “Eastern European Gothic: Fiction & Folklore.” Feb. 17-19.

### **Editorship of *East / West: Journal of Ukrainian Studies* (2016-23)**

This year, Dr. Kryś completed her tenure as the editor-in-chief of *East / West: Journal of Ukrainian Studies* (EWJUS, <http://www.ewjus.com/>), a scholarly, peer-reviewed, open access online periodical sponsored by the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS) at the University of Alberta. Dr. Kryś served as EWJUS’s editor for seven years, having published six and a half volumes/thirteen issues (vols. 4-10.1).

During her editorial tenure, she developed the visibility and academic profile of EWJUS, enabling its inclusion in several scholarly indexing databases (including the high-impact Scopus in 2021), and launched a translation project with colleagues at the Taras Shevchenko National University of Kyiv—a unique endeavour in the field of Slavic academic publishing.

In 2022-23, Dr. Kryś published two issues of EWJUS, vol. 9.2 (fall 2022) and vol. 10.1 (spring 2023). The first was a special thematic issue dedicated to the Ukrainian port city of Odesa (guest edited by Drs. Volodymyr Kravchenko and Jessica Zychowicz). The second issue featured a special thematic section dedicated to Ukrainian community centres and archives in Australia and Canada.

For Dr. Kryś’s most recent editorial, see: Kryś, Svitlana (Lana). “From the Editor-in-Chief: Upcoming Changes.” *East / West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 10, no. 1, spring 2023, pp. 1-2, <https://ewjus.com/index.php/ewjus/article/view/748>.



---

As of April 1, 2023, EWJUS is published by the new editorial team in the CIUS Toronto Office—Dr. Serhiy Bilenky (Editor-in-Chief), Ms. Tania Stech (Book Review Editor and Managing Editor of EWJUS), and Dr. Marko Stech (Director of CIUS Press and Scholarly Publications).

**M**ariya Lesiv, Memorial University, Newfoundland and Labrador

I am an Associate Professor of Folklore at Memorial University. Since September 2022, I served as Graduate Officer for the Department of Folklore. In 2022-2023, I continued to serve as President of the Slavic, East European, and Eurasian Folklore Association (SEEFA). In addition to coordinating the organizations' regular activities, I was involved in the establishment of SEEFA's 2022 Ukrainian Folklore Award (US \$500) for the best paper on a Ukrainian vernacular culture theme. It is meant to aid Ukrainian scholars whose professional careers were disrupted as a result of Russia's full-scale invasion of Ukraine. In 2023, SEEFA will offer two awards: one – for the best published paper, and another – a grant for the best proposed ethnographic project.

Since the fall of 2021, I have served on the Editorial Board of *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes* and on the Editorial Advisory Board for Memorial University Press.

### **Publications:**

In 2022, I co-edited, with Jeanmarie Rouhier-Willoughby, a special issue of *Folklorica*, SEEFA's peer-reviewed journal, entitled "Folklore and Protest I": <https://journals.ku.edu/folklorica/issue/view/2132>. The issue is devoted to vernacular expressions of disapproval or advocacy for change in the Slavic, eastern European, and Eurasian regions. I contributed the following two pieces to the issue:

"Co-Editor's Introduction to the *Folklorica* Special Issue 'Folklore and Protest I,'" *Folklorica* 25: iii-xv. <https://journals.ku.edu/folklorica/article/view/18330/16486>

"Not All Quiet on the Culinary Front: The Battle over Borshch in Ukraine" *Folklorica* 25: 58-77. <https://journals.ku.edu/folklorica/article/view/18334>

### Other Publication:

2022 (Invited) "Folk Belief and Religion in Ukraine: Creating the Charisma of Place." In *The Oxford Handbook of Slavic and East European Folklore*, edited by Margaret

Beissinger. Oxford University Press. <https://academic.oup.com/edited-volume/43182>

### **Presentations:**

2023 (Invited)

“Across the Waves - Ukrainian Canadians on Identity and Community Belonging”  
Round Table participant  
Ukrainian Immigration to Canada: From Post-Independence to Post-War,  
Canadian Institute of Ukrainian Studies, Edmonton, AB (April 22)

2023 (Invited)

“Ukrainians in the Host-Region of Newfoundland: Domestic Ethnicity and Integration”  
Ukrainian Immigration to Canada: From Post-Independence to Post-War,  
Canadian Institute of Ukrainian Studies, Edmonton, AB (April 21)

2023

“Place, Placism, and Belief: Re-Centering Periphery in Ukraine Via Supernatural Apparitions”  
Anthropology 380/ Religion 368: The Supernatural and the Sacred (Dr. Tom Mould)  
Butler University, IN (March 13, online)

2023 (Invited)

Reckoning and Reimagining: Decolonization and the Canadian Association of Slavists  
Virtual Roundtable participant, CAS (April 19)

2023 (Invited)

“‘Russians, may you all be cursed!’: Analyzing the War-Generated Folklore of Anger”  
Symposium “Language, Media, Culture, Literature, and the War: Constructions, Representations, and Responses,” Thematic week “War in Ukraine”  
Volkswagen Foundation, University of Hildesheim, University of Alberta  
Hannover, Germany (Feb 22)

2022 (Invited)

The War in Ukraine, Nationalism, and Folklore’s Future: Re-Centering Post-Socialist Eastern Europe  
Forum participant, American Folklore Society Annual Meeting  
Tulsa, OK (Oct 13)

---

2022 “Place, Placism, and Belief: Re-Centering Periphery in Ukraine via Supernatural Apparitions”  
American Folklore Society Annual Meeting  
Tulsa, OK (Oct 13)

Dorian Jurić, Vice-President of SEEFA, and I co-organized three SEEFA panels for the 2023 ASEES Meeting.

I currently supervise five graduate students, four PhD and one MA, and co-supervise (with my colleague, Dr. Sarah Gordon) 1 MA student. One of my PhD students, Ruzhica Samokovlija-Baruh, received a 2023 Helen Creighton Folklore Society Grant-in-Aid and a 2023 Scotiabank Bursary for International Study.

**R**ebecca Mitchell, Middlebury College, Middlebury, VT

Dr. Rebecca Mitchell has been awarded a 2023 CAORC-NEH grant for 5 months of research in Tbilisi, Georgia for her current book project, *Discordant Empire: Sound and Song in Imperial Russia, 1861-1930* (<https://www.caorc.org/post/caorc-announces-the-2023-caorc-neh-research-fellows>).

**E**lka Petrova, Paisij Hilendarski University of Plovdiv, Bulgaria

During the past year, I completed my specialisations in education, linguistics, and Slavic languages. I won the competition for a doctorate student in General and Comparative Linguistics at the Department of General Linguistics and History of the Bulgarian Language at the Faculty of Philology of the Paisij Hilendarski University of Plovdiv in Bulgaria.

I continued my scientific development in the field of linguacultural and linguocognitive research by publishing several scientific articles/posters (such as The associative experiment as an Intersection between Dictionaries and Modernity in writing a Thesis in the Field of Philology, „Honey as a Semiotic and Ethnocultural concept (considering the Bulgarian language vocabulary and phraseological wealth“; Lexical representation of the idea "honey" in the Czech language (Stage from the writing process

of a thesis); The place of the survey in the thesis writing process; The phraseological units for verbalising the concept "honey"; in the Czech language (as part of a thesis preparation); and others) in national and international publications and through participation in international congresses and scientific forums. I delved into the subject that interested me, expanded my research and dared to accept the invitation of interested publishers to go through the process of reviewing, evaluating, and eventually publishing my scientific work, and this led to the appearance of my monograph on the concept of "honey," linguocognitive features in the Bulgarian and Czech languages (GlobeEdit, 2022). Finally, the successful defences of my master's theses and the scientific publications building on them gave me the confidence to perceive myself as a young researcher and submit my application to the National Program "Young Scientists and postdoctoral fellows - 2." After winning this grant, I had the opportunity to prepare many papers for publications and a small dictionary of Slavic mythical creatures.

In addition, I was involved with the planned activities for the following international research projects: "Verbalization of cultural memory: a precedent in the Russian and Bulgarian Thesaurus of the young generation," New Phraseology in New Europe - Russian and



Bulgarian Superword Neologisms in the Modern Communicative Space," and "Symbolism of Russian and Bulgarian Verbal Texts of Culture." In this context, I was honoured to join the National Scientific Program "Development and Promotion of Bulgarian Studies Abroad" team. A key objective of the program is to meet the need for targeted support for Bulgarian studies as a necessary and attractive field of academic study and research for foreign specialists. The basis of the program is the perception of the Bulgarian nation in an international context, familiarisation and presentation of the entire dynamic, historically determined complex of ideas, beliefs, values, and knowledge woven uniquely into language, literature, culture, art, and folklore. Bulgarian studies are the scientific field that for decades has been committed to building the image of our people internationally, to breaking widespread stereotypes, and to arguing through scientific research the place and role of Bulgaria in developing the concept of civilisation.

## Publications:

- Кемалова, Ани, Петрова, Е. Думите във вселената на филологията. // Научни трудове на СУБ-Смолян, 2022, том 3, част първа–Пленарни доклади и Хуманитарни науки. Смолян: Съюз на учените в България, 2022, стр. 72-73.
- Янев, Петрова 2022: Yanev, Boryan, Elka Petrova. Plovdiv –culture, ethnicity, language. // ScienceOpen Posters. DOI: 10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPGHDOR.v1.  
Available at: <https://www.scienceopen.com/hosted-document?doi=10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPGHDOR.v1>
- Дикова, Петрова 2022: Dikova, Lyudmila, Elka Petrova. Diversity of resources in intercultural learning in multicultural and multilingual Plovdiv // ScienceOpen Posters DOI: 10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPWRUCO.v1.  
Available at: <https://www.scienceopen.com/hosted-document?doi=10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPWRUCO.v1>
- Петрова, Янев 2022: Petrova, Elka, Boryan Yanev. The city through the prism of lingual culture. ScienceOpen Posters. DOI: 10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPIVP29.v1.  
Available at: <https://www.scienceopen.com/hosted-document?doi=10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPIVP29.v1>
- Петрова, Янев, Бойкова 2022: Petrova, Elka, Boryan Yanev, Fani Boykova. Plovdiv – in a foreign language educational environment. ScienceOpen Posters. DOI: 10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPW1S05.v1.  
Available at: <https://www.scienceopen.com/hosted-document?doi=10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPW1S05.v1>
- Петрова, Янев 2022: Petrova, Elka, Boryan Yanev. Plovdiv – the civilisational model for multicultural coexistence. ScienceOpen Posters. DOI: 10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPXQARI.v1.  
Available at: <https://www.scienceopen.com/hosted-document?doi=10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPXQARI.v1>
- Бойкова, Петрова 2022: Бойкова, Фани, Елка Петрова. Пловдив разказва за себе си в Прага (интеракция в образователна среда). // Научни трудове, Том 3, част 1, 2022; ISSN:1314-9490 (online). UNION OF SCIENTISTS IN BULGARIA – SMOLYAN, Scientific Researches, Volume 3, part 1, 2022; ISSN:1314-9490 (online). 65 – 70, 2022. Смолян 2022, ©ИЗДАТЕЛСТВО: СЪЮЗ НА УЧЕНИТЕ В БЪЛГАРИЯ.

Available at: [chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://usb-smolyan.eu/wp-content/uploads/2022/07/Nauchni-trudove\\_SUB-Sm\\_tom-III\\_1.pdf](chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://usb-smolyan.eu/wp-content/uploads/2022/07/Nauchni-trudove_SUB-Sm_tom-III_1.pdf)

- Бойкова, Петрова 2022: Бойкова, Фани, Елка Петрова. Колоритът на Пловдив през калейдоскопа на изкуството // Сборник с доклади от национална научна конференция „Образование, наука, общество“. Пловдив: Университетско издателство „Паисий Хилендарски“, 2022.

Available at: [https://uni-plovdiv.bg/uploads/site/filiali/smolian/NID/NNK%20-%202022/Sbornik\\_Conf\\_Smolian\\_2022-1.pdf](https://uni-plovdiv.bg/uploads/site/filiali/smolian/NID/NNK%20-%202022/Sbornik_Conf_Smolian_2022-1.pdf)

### **Conferences:**

- National Scientific Conference "Education, Science, Society" - organised by the Union of Scientists in Smolyan.
- "Congress of the Humanities and Social Sciences 2022: Transitions."
- International Youth Conference "Perspectives of Science and Education."

### **Books and collective monographs:**

- Пловдив – мултиезиков и мултикултурен (сборник с доклади от кръгла маса на тема „Пловдив - мултиезиков и мултикултурен“), Пловдив: УИ Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“ (Plovdiv - multilingual and multicultural (collection of reports from a round table on the topic "Plovdiv - multilingual and multicultural")).
- Дипломната работа – от рамките на регламента до свободата на творчеството (колективна монография) – The thesis: from the framework of the regulation to the freedom of creativity (collective monograph).
- Петрова, Елка. Концептът „мед“, лингвокогнитивни особености в българския и чешкия език, GlobeEdit, 2022. – Petrova, Elka. The concept of "honey", linguocognitive features in the Bulgarian and Czech languages, GlobeEdit, 2022. Available at: <https://www.amazon.co.uk>

## **T**anya Richardson, Wilfrid Laurier University, Waterloo, ON

Tanya Richardson is an associate professor in the anthropology and global studies programs at Wilfrid Laurier University. During 2022-2023, she conducted two months of ethnographic fieldwork in Moldova for her SSHRC-funded project “Beelines and Borderlands: Science and Sociality in Maintaining Ukraine’s Carpathian Honeybees.” She gave several talks about this research at the Centre for East European and International Studies (Berlin), the Institute of Ethnology at the Czech Academy of Sciences, the Department of Anthropology at the London School of Economics, and the Russian and East European Studies Centre, St. Anthony’s College, Oxford. She has also been working with Darya Tsymbalyuk, a postdoctoral fellow at St. Anthony’s College, on framing a field of Ukrainian Environmental Humanities. She helped initiate the creation of a non-residential Scholars at Risk Program at Wilfrid Laurier University and hosted two scholars from Odesa National University: Oksana Dovhopolova (Philosophy) and Inna Tereshchenko (Political Science/Centre for Leadership) in 2022-23.

### **Publications**

Tanya Richardson and Leonora Adamchuk. “World Bee Day during the Russian Invasion.” [Bee Culture](#). August 2022.

Tanya Richardson and Darya Tsymbalyuk. “[Environmental Humanities, Ukrainian Studies: It’s Time to Talk](#).” Blog post for NiCHE: Network in Canadian History and Environment/Nouvelle initiative Canadienne en histoire de l’environnement. November 2022.

### **Selected talks and presentations**

“Voluminous Sociality, Scientific Capacity and the Making of Carpathian Honeybee Territory in Ukraine and Beyond.” Institute of Ethnology, Czech Academy of Sciences. Prague. April 24, 2023 (in person).

“The Challenges of Researching Beekeeping in Wartime Ukraine.” Symposium: Searching for New Optics in Times of Survival. Queen’s University. March 24, 2023.

“Beekeeping With/out Borders in Moldova and Ukraine: Cooperation and Conflict in Defending Carpathian Honeybee Territory.” Centre for East European and International Studies (ZOiS). Berlin. October 19, 2022.



“The Ethics of Doing Research during Wartime.” Centre for East European and International Studies (ZOiS). Berlin. October 17, 2022.

Roundtable participant in panel “How to Study Ukraine and Eastern Europe during/after War” at the conference 5+ Years of ZOiS Research: Looking Back and Looking Ahead. September 6, 2022.

**A**lison Rowley, Department of History, Concordia University, Montreal, QC

In June 2022, my three-year term as Department Chair began.

In the last 12 months, I have published a book chapter, “Old Tricks for a New Dog: Toilet Humor, Politicized Kitsch and the Trump Presidency,” in *The Changing Meaning of Kitsch: From Rejection to Acceptance*, eds. Max Rynänen & Paco Barragán (Palgrave Macmillan, 2023), pp. 143-164; and an article, “An American in Magnitogorsk, 1930: Clare F. Saltz’s Letter and a Half to His Aunt Hazel in La Crosse, WI,” *Journal of Russian American Studies*, Vol. 6, No. 1 (2022), pp. 40-51.

I served on the PhD committee for **Olya Zikrata** (Humanities Program, Concordia University) who successfully defended her dissertation, “The Sonic Operative: Sound, Activism, and the Politics of Response to Post-Soviet Crises,” in the winter semester. This month, one of my MA students – **Mathieux Paré** – successfully defended his thesis on “American Press Coverage of the Assassination of Grand Duke Sergei Aleksandrovich Romanov, 1905”. And **Simon Malépart** completed his undergraduate Honours Essay, “Things of War: Material Culture and Wehrmacht Soldiers on the Eastern Front, 1941-1943,” under my supervision.

Finally, I am pleased to be part of a Blavatnik Archive-led team that has received a National Endowment for the Humanities Digital Project for the Public Grant. Details about the project, entitled “Postcards from the Siege: Messages from the Besieged City of Leningrad,” can be found here: <https://www.blavatnikarchive.org/preview/story/eng/75?fbclid=IwAR2fL7eW9Rd6Xd-Qwl161X3xeGKNtpdSeTDjnNSXU0pbYY0mbTXQcW9-YDE>



---

## Guillaume Sauvé, Université de Montréal, QC

Politologue, spécialiste de la politique et de l'histoire intellectuelle de la Russie et des autres États post-soviétiques. Chercheur invité au Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal. Rédacteur adjoint à la *Revue canadienne des slavistes* / *Canadian Slavonic Papers*.

Fields of specialisation: Russian and Eurasian politics and intellectual history. Visiting Scholar at the Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal. Assistant Editor for *Canadian Slavonic Papers* / *Revue canadienne des slavistes*.

### Recherche/Research

Je mène depuis septembre 2021 un projet de recherche financé par une subvention Développement Savoir du CRSH, intitulé « Vers une méthode d'analyse empirique du débat public, une étude des pétitions dans la Russie de Poutine ».

I am conducting since 2021 a research project funded by a SSHRC Insight Development grant on public debates through petition-writing in Putin's Russia.

### Publications universitaires

Guillaume Sauvé, « A Reluctant Opposition: Soviet Liberals within the Moscow Tribune », *Slavic Review*, vol. 80, no.1, automne 2022, p.722-744.

Guillaume Sauvé and Maxime Duchâteau « Petitioning War: How Russians Speak Up Collectively about the Invasion of Ukraine », *Russia.Post*, 29 septembre 2022.

Guillaume Sauvé, « Comprendre la Russie à la lettre : les voies méconnues de la protestation en régime autoritaire. » *Cahier du CÉRIUM Working Paper No. 30*. Centre d'études et de recherches internationales, Université de Montréal.

### Enseignement/Teaching

- Au département de science politique de l'Université du Québec à Montréal, j'enseigne les deux cours qui portent sur la Russie et l'Eurasie : *Politique étrangère de la Russie et*

*des autres États successeurs de l'URSS et Systèmes politiques de la Russie et des autres États successeurs de l'URSS.*

- À la demande de l'Institut canadien du service extérieur, j'organise pour les employés du gouvernement fédéral canadien la formation *La Russie : politique intérieure et étrangère / Russia - Domestic Politics & International Relations* (éditions française et anglaise), dans laquelle j'interviens aussi comme conférencier.
- I am teaching the two courses offered on Russian and Eurasian politics by the Political Science Department at the Université du Québec à Montréal : *Politique étrangère de la Russie et des autres États successeurs de l'URSS*, and *Systèmes politiques de la Russie et des autres États successeurs de l'URSS*.
- At the request of the Canadian Foreign Service Institute, I organize for Canadian federal government employees the training course *La Russie : politique intérieure et étrangère / Russia - Domestic Politics & International Relations* (French and English editions), in which I also act as a lecturer.

**I**hor Stebelsky, Professor Emeritus, Geography/Political Science,  
University of Windsor

Dr. Ihor Stebelsky authored the following entries for the Internet Encyclopedia of Ukraine in December 2021 and all of 2022:

“Donetsk Basin.”

“North Crimean Canal.”

“Crimea.”

“Simferopol.”

“Sevastopol.”

**I**nna Tigountsova, Brilliant Club, London, UK

Dr. Inna Tigountsova (The Brilliant Club university access charity, London, UK) is working on her new book, *Death and Dialogues*, to be printed in 2023.

---

**C**hristine Varga-Harris, Professor, Department of History, Illinois State University

Promoted to (full) professor.

Published "Socialist Internationalism Writ Small: Friendship and Sisterhood in Correspondence between Women in the Soviet Union and the Decolonizing World, 1950s-1960s," in *Socialist Internationalism and the Gritty Politics of the Particular: Second-Third World Spaces in the Cold War*, ed. Kristin Roth-Ey (Bloomsbury Academic, 2023).

Was awarded a Visegrad Fellowship at the Blinken Open Society Archives in Budapest, Hungary, and began research there in spring 2023 on a book project titled *Materializing Ghost Towns: Soviet Military Barracks and Hungarian Daily Life during the Cold War*.

**C**hristine D. Worobec, Distinguished Research Professor Emerita, Northern Illinois University, DeKalb, IL

Since May 2022 Christine D. Worobec has published "Demonic Possession in Orthodox Imperial Russia: Official and Popular Religious Conceptions through the Prism of an 1839-1840 Case Study," in *Spirit Possession: Multidisciplinary Approaches to a Worldwide Phenomenon*, edited by Éva Pócs and András Zempléni (Budapest: Central European University Press, 2022), 323-42; "Lived Religion Gendered: Representations and Practices of Russian Orthodoxy," in *Women and Gender in Russia's Great War and Revolution, 1914-1922*, edited by Adele Lindenmeyr and Melissa Stockdale (Bloomington, IN: Slavica Publishers, 2022), 105-26; and "Peasants," in *Chekhov in Context*, edited by Yuri Corrigan (Cambridge: Cambridge University Press, 2023), 57-63. Her 2010 book on demonic possession appeared in a Russian translation by Alena Fomenko as *Oderzhimye: zhenshchiny, ved'my i demony v tsarskoi Rossii* (Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2023). In the area of service, besides editing the book series in Slavic, East European, and Eurasian Studies with Northern Illinois University Press (an imprint of Cornell University Press), Christine has been a member of the advisory board of *Canadian Slavonic Papers*, a member of the American Council of Learned Societies' Executive Committee of Delegates, and Treasurer and member of the Executive Committee and Board of the Association of Slavic, East European, and Eurasian Studies.